



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 8. lokakuuta 2018
(OR. en)

12864/18
ADD 1

Toimielinten välinen asia:
2018/0349 (NLE)

PECHE 384

EHDOTUS

Lähettäjä:	Euroopan komission pääsihteerin puolesta Jordi AYET PUIGARNAU, johtaja
Saapunut:	8. lokakuuta 2018
Vastaanottaja:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin
Kom:n asiak. nro:	COM(2018) 678 final – LIITTEET 1 ja 2
Asia:	LIITTEET asiakirjaan Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen, sen täytäntöönpanopöytäkirjan sekä mainittuun sopimukseen liitetyn kirjeenvaihdon tekemisestä

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja COM(2018) 678 final – LIITTEET 1 ja 2.

Liite: COM(2018) 678 final – LIITTEET 1 ja 2



EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 8.10.2018
COM(2018) 678 final

ANNEXES 1 to 2

LIITTEET

asiakirjaan

Ehdotus neuvoston päätökseksi

**Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välisen kestävää kalastusta koskevan
kumppanuussopimuksen, sen täytäntöönpanopöytäkirjan sekä mainittuun sopimukseen
liitetyn kirjeenvaihdon tekemisestä**

LIITE I

Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan väliseen kestäväää kalastusta koskevaan kumppanuussopimukseen liittyvä Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välinen kirjeenvaihto

A. Unionin kirje

Arvoisa Rouva/Herra

Minulla on kunnia viitata Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan väliseen kestäväää kalastusta koskevaan kumppanuussopimukseen, jäljempänä 'kalastussopimus', ja tiettyihin kyseisen sopimuksen määräyksiin.

Neuvottelujen päätteeksi Euroopan unioni ja Marokon kuningaskunta ovat sopineet seuraavaa:

1. Länsi-Saharan osalta osapuolet vahvistavat tukensa Yhdistyneiden kansakuntien prosessille ja tukevat pääsihteerin pyrkimyksiä saavuttaa lopullinen poliittinen ratkaisu Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjan periaatteiden ja tavoitteiden sekä turvallisuusneuvoston päätöslauselmien pohjalta.
2. Kalastussopimus tehdään rajoittamatta osapuolten seuraavia kantoja:
 - Euroopan unionin osalta: kanta sen vailla itsehallintoa olevan Länsi-Saharan alueen asemaan, jonka lähivedet kuuluvat kalastussopimuksen 1 artiklan h alakohdassa määriteltyyn kalastusalueeseen, ja kyseisen alueen itsemääräämisoikeuteen, niiden viittausten, jotka kalastussopimuksessa tehdään Marokon lakeihin ja määräyksiin, vaikuttamatta kantaan,
 - Marokon kuningaskunnan osalta: Saharan alue on olennainen osa Marokon kansallista aluetta, jolla Marokko käyttää täysimääräisesti itsemääräämisoikeuttaan muiden kansallisten alueidensa tapaan. Marokko katsoo, että kaikkien tätä alueellista riitaa koskevien ratkaisujen olisi perustuttava sen tekemään itsehallintoa koskevaan aloitteeseen.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa hallituksenne olevan yhtä mieltä edellä olevasta.

Vastaanottakaa, Arvoisa Rouva/Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

B. Marokon kuningaskunnan kirje

Arvoisa Rouva/Herra

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni seuraavan tänään päivätyn kirjeenne:

”Arvoisa Rouva/Herra

Minulla on kunnia viitata Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan väliseen kestävästä kalastusta koskevaan kumppanuussopimukseen, jäljempänä ’kalastussopimus’, ja tiettyihin kyseisen sopimuksen määräyksiin.

Neuvottelujen päätteeksi Euroopan unioni ja Marokon kuningaskunta ovat sopineet seuraavaa:

1. Länsi-Saharan osalta osapuolet vahvistavat tukensa Yhdistyneiden kansakuntien prosessille ja tukevat pääsihteerin pyrkimyksiä saavuttaa lopullinen poliittinen ratkaisu Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjan periaatteiden ja tavoitteiden sekä turvallisuusneuvoston päätöslauselmien pohjalta.
2. Kalastussopimus tehdään rajoittamatta osapuolten seuraavia kantoja:
 - Euroopan unionin osalta: kanta sen vailla itsehallintoa olevan Länsi-Saharan alueen asemaan, jonka lähivedet kuuluvat kalastussopimuksen 1 artiklan h alakohdassa määriteltyyn kalastusalueeseen, ja kyseisen alueen itsemääräämisoikeuteen, niiden viittausten, jotka kalastussopimuksessa tehdään Marokon lakeihin ja määräyksiin, vaikuttamatta kantaan,
 - Marokon kuningaskunnan osalta: Saharan alue on olennainen osa Marokon kansallista aluetta, jolla Marokko käyttää täysimääräisesti itsemääräämisoikeuttaan muiden kansallisten alueidensa tapaan. Marokko katsoo, että kaikkien tätä alueellista riitaa koskevien ratkaisujen olisi perustuttava sen tekemään itsehallintoa koskevaan aloitteeseen.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa hallituksenne olevan yhtä mieltä edellä olevasta.

Vastaanottakaa, Arvoisa Rouva/Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.”

Minulla on kunnia vahvistaa hallitukseni olevan yhtä mieltä kyseisen kirjeen sisällöstä.

Vastaanottakaa, Arvoisa Rouva/Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välinen kestävä kalastusta koskeva KUMPPANUUSSOPIMUS

EUROOPAN UNIONI, jäljempänä 'unioni', ja

MAROKON KUNINGASKUNTA, jäljempänä 'Marokko',

yhdessä jäljempänä 'osapuolet', jotka

OTTAVAT HUOMIOON unionin ja Marokon väliset, erityisesti unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisestä assosiaatiosta tehtyyn Euro–Välimeri-sopimukseen perustuvat läheiset yhteistyösuhteet sekä osapuolten yhteisen halun tiivistää näitä suhteita,

HALUAVAT tiukasti NOUDATTAA kansainvälistä oikeutta ja ihmisten perusoikeuksia ja varmistaa samalla osapuolten molemminpuoliset edut,

OTTAVAT HUOMIOON, että tämä sopimus on osa niiden maailmanlaajuisista kumppanuutta, joka kattaa taloudelliset, poliittiset, turvallisuuteen liittyvät ja laittoman muuttoliikkeen torjuntaan liittyvät kysymykset, myös laittoman muuttoliikkeen perussyyt,

OTTAVAT HUOMIOON Yhdistyneiden kansakuntien merioikeusyleissopimuksen (UNCLOS) määräykset,

OVAT TIETOISIA Yhdistyneiden kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestön (FAO) vuoden 1995 konferenssissa hyväksymissä vastuullisen kalastuksen toimintasäännöissä vahvistettujen periaatteiden merkityksestä,

OVAT VAKAASTI PÄÄTTÄNEET soveltaa asianomaisten alueellisten kalastusjärjestöjen, joiden jäseniä osapuolet ovat, antamia päätöksiä ja suosituksia,

HALUAVAT tätä varten ottaa huomioon käytettävissä olevat tieteelliset lausunnot ja toimivaltaisten alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen hyväksymät hoitosuunnitelmat, jotta pystytään varmistamaan kalastustoiminnan ekologinen kestävyys ja edistämään valtamerten hallinnointia kansainvälisessä mittakaavassa,

OVAT PÄÄTTÄNEET tätä varten aloittaa vuoropuhelun erityisesti kalastuksen hallinnasta, laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen torjunnasta sekä kalastustoiminnan valvonnasta, seurannasta ja tarkkailusta,

HALUAVAT, että kalastusalueelle pääsy on sopusoinnussa unionin kalastuslaivaston toiminnan kanssa ja että unionin kalastuslaivasto saa asianmukaisen osuuden ylijäämäisistä kalavaroista, ottaen huomioon kunkin sopimuksen erityispiirteet, ja että unionin kalastuslaivastoon sovelletaan samoja teknisiä edellytyksiä kuin kaikkiin laivastoihin,

OVAT VAKUUTTUNEITA siitä, että kumppanuuden on perustuttava aloitteisiin ja toimiin, jotka ovat toisiaan täydentäviä, johdonmukaisia ja pyrkimysten synergiaedut turvaavia, riippumatta siitä, toteutetaanko ne yhdessä vai erikseen,

OVAT PÄÄTTÄNEET toimia tätä varten Marokon alakohtaisen kalastuspolitiikan puitteissa, myös tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvalla kalastusalueella, kumppanuuden kehittämiseksi siten, että voitaisiin löytää sopivimmat keinot tämän politiikan täytäntöönpanon varmistamiseksi sekä talouden toimijoiden ja kansalaisyhteiskunnan sitouttamiseksi prosessiin,

HALUAVAT vahvistaa yksityiskohtaiset säännöt ja edellytykset, jotka koskevat unionin alusten pääsyä kalastusalueelle, ja tätä varten kalastustoiminta olisi kohdennettava yksinomaan käytettävissä oleviin kalastusvaroihin, ottaen huomioon kalastusalueella toimivien laivastojen kalastuskapasiteetti ja kiinnittäen erityistä huomiota tiettyjen lajien hajallaan olevaan ja laajasti vaeltavaan luonteeseen,

OVAT PÄÄTTÄNEET jatkaa tiiviimpää taloudellista ja sosiaalista yhteistyötä kestävän kalastuksen harjoittamiseksi ja vakiinnuttamiseksi sekä valtamerten hallinnoinnin parantamiseksi, muun muassa kehittämällä investointeja, joissa on mukana osapuolten yrityksiä ja jotka liittyvät maan kehitystavoitteisiin,

SOPIVAT SEURAAVAA:

YLEISET MÄÄRÄYKSET

1 artikla

Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

- (a) 'Marokon kuningaskunnan viranomaisilla' merikalastuksesta, maaseudun kehittämisestä sekä vesi- ja metsäasioista vastaavan ministeriön merikalastusosastoa;
- (b) 'unionin viranomaisilla' Euroopan komissiota;
- (c) 'sopimuksella' kestävää kalastusta koskevaa Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välistä kumppanuussopimusta, sopimukseen liittyvää kirjeenvaihtoa, sopimuksen täytäntöönpanevaa pöytäkirjaa sekä pöytäkirjan liitettä ja lisäyksiä;
- (d) 'kalastustoiminnalla' kalojen etsimistä, pyydysten laskemista, asettamista, vetämistä ja nostamista, saaliin ottamista alukselle, kalojen ja kalastustuotteiden jälleenlaivausta, aluksella pitämistä, aluksella jalostamista, siirtämistä, altaaseen panemista, lihotusta sekä purkamista;
- (e) 'kalastusaluksella' aluksia, jotka on varustettu meren elollisten luonnonvarojen kaupallista hyödyntämistä varten,
- (f) 'unionin aluksella' unionin jäsenvaltion lipun alla purjehtivaa ja unionissa rekisteröityä kalastusalusta;
- (g) 'aluksen omistajalla' henkilöä, joka on oikeudellisessa vastuussa kalastusaluksesta, vastaa aluksesta ja valvoo sitä;

- (h) 'kalastusalueella' itäisen Keski-Atlantin vesialueita, jotka sijaitsevat leveyspiirien 35° 47' 18" pohjoista leveyttä ja 20° 46' 13" pohjoista leveyttä välillä, mukaan lukien Länsi-Saharan lähivedet¹, ja kattavat kaikki kalastuksenhoitoalueet; tämä määritelmä ei vaikuta mahdollisiin neuvotteluihin, jotka koskevat kalastusalueen viereisten valtioiden merialueiden rajaamista ja ylipäättään kolmansien maiden oikeuksia;
- (i) 'kalastuksenhoitoalueella' toiminta-alueita, joka on määriteltynä maantieteellisten koordinaattien, käytettävien pyydysten tai hyväksyttyjen lajien mukainen;
- (j) 'kalastusluvalla' Marokon kuningaskunnan viranomaisen unionin kalastusalueelle myöntämä kalastuslisenssi, joka oikeuttaa kalastusalueen harjoittamaan kalastustoimintaa kalastusalueella;
- (k) 'suoralla kalastusluvalla' kalastuslisenssi, jonka Marokon kuningaskunnan viranomaiset myöntävät unionin kalastusalueelle sopimuksen ulkopuolella;
- (l) 'kannalla' tietyllä alueella esiintyvää meren elollista luonnonvaraa;
- (m) 'kalastustuotteilla' millä tahansa kalastustoiminnalla tuotettuja vesieläimiä;
- (n) 'vesiviljelytuotteilla' mistä tahansa vesiviljelytoiminnasta peräisin olevia vesieläimiä niiden elinkaaren kaikissa vaiheissa tai niistä johdettuja tuotteita;
- (o) 'kalastusalueella' talouden alaa, johon kuuluvat kaikki kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuotantoa, jalostusta ja kaupan pitämistä koskevat toiminnot;
- (p) 'kalastajalla' henkilöä, joka harjoittaa jäsenvaltion kaupalliseksi katsomaa kalastustoimintaa;
- (q) 'kalastusmahdollisuudella' määrällistä kalastusoikeutta, joka ilmaistaan saaliina tai pyyntiponnistuksena;
- (r) 'kestävällä kalastuksella' kalastusta, jossa noudatetaan YK:n elintarvike- ja maatalousjärjestön (FAO) vuoden 1995 konferenssissa hyväksymissä vastuullisen kalastuksen toimintasäännöissä vahvistettuja tavoitteita ja periaatteita.

2 artikla

Tavoite

Tällä sopimuksella vahvistetaan oikeudelliset, ympäristölliset, taloudelliset ja sosiaaliset näkökohdat kattava hallintokehys unionin kalastusalueiden harjoittamaa kalastustoimintaa varten, erityisesti seuraavien osalta:

- (a) edellytykset, joiden mukaisesti unionin alukset voivat harjoittaa kalastustoimintaa kalastusalueella;
- (b) kalastusalan taloudellinen ja rahoituksellinen yhteistyö kalastusalan kumppanuuden luomiseksi ja valtamerten hallinnoinnin tehostamiseksi;
- (c) hallinnollinen yhteistyö taloudellisen korvauksen täytäntöönpanoa varten;
- (d) tieteellinen ja tekninen yhteistyö kalastusalueen kalavarojen kestävä hyödyntämisen varmistamiseksi ja kalastusalan kehittämiseksi;
- (e) yhteistyö, joka liittyy valvonta- ja tarkkailutoimenpiteisiin toiminnan valvomiseksi kalastusalueella sen varmistamiseksi, että voimassa olevia sääntöjä noudatetaan ja

¹ Marokon kannan mukaan Saharan alue.

kalavarojen säilyttämiseksi ja kalastustoiminnan hallinnoimiseksi toteutetaan tehokkaita toimenpiteitä ja erityisesti laitonta, ilmoittamatonta ja sääntelemätöntä kalastusta torjutaan.

3 artikla

Tämän sopimuksen täytäntöönpanossa sovellettavat periaatteet ja tavoitteet

1. Osapuolet sitoutuvat edistämään kestävästä kalastuksesta kalastusalueella ja noudattamaan periaatetta, joka kieltää kalastusalueella olevien eri laivastojen syrjimisen.
2. Marokon kuningaskunnan viranomaiset sitoutuvat siihen, että kalastusalueelle pääsy on sidoksissa unionin kalastuslaivaston toimintaan. Marokon kuningaskunnan viranomaiset pyrkivät varmistamaan, että Euroopan unionin laivasto saa asianmukaisen osuuden ylijäämäisistä kalavaroista, ottaen huomioon kunkin sopimuksen erityispiirteet. Euroopan unionin kalastuslaivastoon sovelletaan samoja teknisiä edellytyksiä kuin kaikkiin laivastoihin.
3. Osapuolet sitoutuvat ilmoittamaan toisilleen kolmansien kanssa tehtävistä kalastussopimuksista ja -järjestelyistä.
4. Osapuolet sopivat, että unionin alukset saavat pyytää ainoastaan UNCLOSin 62 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitetun sallitun saaliin ylimäärän, joka on määriteltä selkeästi ja avoimesti käytettävissä olevien merkityksellisten tieteellisten lausuntojen sekä sellaisten tietojen perusteella, joita osapuolet ovat vaihtaneet kyseisiä kantoja koskevasta kaikkien kalastusalueella toimivien laivastojen kokonaispyyntiponnistuksesta.
5. Hajallaan olevien tai laajasti vaeltavien kalakantojen kalastuksen osalta käytettävissä olevien varojen määrittelyssä osapuolet ottavat asianmukaisesti huomioon alueellisella tasolla tehtävät tieteelliset arvioinnit sekä toimivaltaisten alueellisten kalastushoitojärjestöjen hyväksymät säilyttämis- ja hoitotoimenpiteet.
6. Osapuolet sitoutuvat varmistamaan tämän sopimuksen täytäntöönpanon oikeudelliset, ympäristölliset, taloudelliset ja sosiaaliset näkökohdat kattavassa, unionin kalastusalueiden harjoittamaa kalastustoimintaa koskevassa hallintokehityksessä.
7. Osapuolet sopivat molempien osapuolten etujen mukaisesti, että ne aloittavat tiiviin vuoropuhelun, helpottavat neuvotteluja ja tiedottavat erityisesti alakohtaisen kalastuspolitiikan ja valtamerten hallinnoinnin täytäntöönpanosta.
8. Osapuolet tekevät yhteistyötä myös tehdäkseen tämän sopimuksen perusteella toteutettuja toimenpiteitä, ohjelmia ja toimia koskevia ennakko-, väli- ja jälkiarviointoja.
9. Osapuolet sitoutuvat siihen, että kansainvälisen työjärjestön (ILO) julistusta työelämän perusperiaatteista ja -oikeuksista sovelletaan täysimääräisenä kaikkiin merimiehiin, jotka on otettu palvelukseen unionin aluksille, erityisesti työntekijöiden yhdistymisvapauden ja kollektiivisen neuvotteluoikeuden sekä työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä tapahtuvan syrjinnän poistamisen osalta.
10. Tämä sopimus kuuluu Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan 26 päivänä helmikuuta 1996 tekemän Euro-Välimeri-sopimuksen, jäljempänä 'assosiaatiosopimus', soveltamisalaan. Sillä edistetään assosiaatiosopimuksen yleisten tavoitteiden saavuttamista ja pyritään varmistamaan kalavarojen kestävyys ekologisella, taloudellisella ja yhteiskunnallisella tasolla.
11. Tämän sopimuksen täytäntöönpanossa noudatetaan assosiaatiosopimuksen 1 artiklaa, joka koskee vuoropuhelun ja yhteistyön kehittämistä, ja kyseisen sopimuksen 2 artiklaa, joka koskee ihmisoikeuksien ja demokratian periaatteiden kunnioittamista.

4 artikla

Unionin alusten pääsy kalastusalueelle

Marokon kuningaskunnan viranomaiset sitoutuvat sallimaan unionin alusten kalastustoiminnan kalastusalueella tämän sopimuksen mukaisesti.

5 artikla

Kalastustoiminnan edellytykset sekä yksinoikeuslauseke

1. Unionin alukset voivat harjoittaa kalastusta tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvalla kalastusalueella ainoastaan, jos niillä on tämän sopimuksen nojalla myönnetty kalastuslupa. Kaikenlainen tämän sopimuksen ulkopuolinen kalastustoiminta on kielletty.
2. Marokon kuningaskunnan viranomaiset eivät myönnä kalastuslupia unionin aluksille muutoin kuin tämän sopimuksen nojalla. Kalastuslupien myöntäminen unionin aluksille tämän sopimuksen ulkopuolella, erityisesti suorina lupina, on kielletty.
3. Kalastuslupan alukselle saamista koskeva menettely, sovellettavat maksut ja maksutapa, jota alusten omistajien on käytettävä, vahvistetaan pöytäkirjassa sekä sen liitteessä ja lisäyksissä.
4. Osapuolet varmistavat näiden edellytysten ja yksityiskohtaisten sääntöjen moitteettoman soveltamisen toimivaltaisten viranomaistensa asianmukaisen hallinnollisen yhteistyön avulla.

6 artikla

Kalastustoimintaan sovellettavat lait ja määräykset

1. Jotta varmistetaan kestävää kalastusta koskeva sääntelykehys, kalastusalueella toimivien unionin alusten on noudatettava Marokon lakeja ja määräyksiä, jotka koskevat kyseisellä alueella harjoitettavaa kalastustoimintaa, jollei tässä sopimuksessa toisin määrätä. Marokon kuningaskunnan viranomaiset ilmoittavat unionin viranomaisille sovellettavista laeista ja määräyksistä viimeistään kuukautta ennen tämän sopimuksen soveltamisen alkamista.
2. Unioni sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että sen alukset noudattavat tätä sopimusta sekä ilmoitettuja lakeja ja määräyksiä ja että tässä sopimuksessa määrättyjä kalastustoimintaan liittyviä seuranta-, valvonta- ja tarkkailutoimenpiteitä sovelletaan tuloksellisesti.

Unionin alusten on tehtävä yhteistyötä niiden Marokon kuningaskunnan viranomaisten kanssa, jotka ovat vastuussa seurannasta, valvonnasta ja tarkkailusta.

3. Osapuolet tiedottavat toisilleen kaikista päätöksistä, jotka saattavat vaikuttaa unionin alusten tämän sopimuksen nojalla harjoittamaan toimintaan. Osapuolet ilmoittavat toisilleen kaikista kalastuspolitiikkaansa ja lainsäädäntöään koskevista muutoksista, jotka saattavat vaikuttaa unionin alusten tämän sopimuksen nojalla harjoittamaan toimintaan.

Kaikki unionin alusten kalastustoimintaan kalastusalueella vaikuttavat lainsäädännön muutokset ovat täytäntöönpanokelpoiset unionin alusten osalta 60:nnestä päivästä siitä, kun unionin viranomaiset ovat saaneet ilmoituksen Marokolta, paitsi poikkeuksellisissa olosuhteissa, jolloin tätä ajanjaksoa ei sovelleta.

SITOUKSET JA YLEISET VELVOITTEET

7 artikla

Kumppanuus

Osapuolet sopivat lujittavansa kumppanuuttaan mukaan lukien tieteellinen yhteistyö, talouden toimijoiden välinen yhteistyö sekä yhteistyö seuranta-, valvonta- ja tarkkailualalla sekä laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän (LIS) kalastuksen torjunnassa samoin kuin hallinnollinen yhteistyö kestävän kalastuksen politiikan täytäntöönpanossa.

8 artikla

Tieteellinen yhteistyö

1. Osapuolet tekevät sopimuksen voimassaoloaikana yhteistyötä seurataksaan kalastusalueen kalavarojen kehitystä. Sitä varten on sovittu perustettavaksi tieteellinen sekakomitea, joka kokoontuu kerran vuodessa vuoroin unionissa, vuoroin Marokossa.
2. Osapuolet neuvottelevat keskenään tieteellisen komitean kokouksen päätelmien ja parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella 13 artiklassa tarkoitetussa sekakomiteassa toteuttaakseen tarvittaessa ja yhteisestä sopimuksesta toimenpiteitä kalavarojen kestävän hoidon turvaamiseksi.
3. Osapuolet sitoutuvat neuvottelemaan joko keskenään tai toimivaltaisissa kansainvälisissä järjestöissä turvataksaan biologisten luonnonvarojen hoitamisen ja säilyttämisen sekä tehdäkseen asiaan liittyvää tieteellistä tutkimusyhteistyötä.

9 artikla

Talouden toimijoiden välinen yhteistyö

1. Osapuolet kannustavat kalastusalan ja siihen liittyvien alojen taloudellista, tieteellistä ja teknistä yhteistyötä. Ne neuvottelevat keskenään tässä tarkoituksessa mahdollisesti toteutettavien eri toimien helpottamiseksi ja edistämiseksi.
2. Osapuolet sitoutuvat edistämään kalastustekniikoita ja pyydyksiä, suojelumenetelmiä ja kalastustuotteiden teollista jalostusta koskevien tietojen vaihtoa.
3. Osapuolet pyrkivät luomaan suotuisat olosuhteet yritystensä välisten suhteiden edistämiseksi teknisellä, taloudellisella ja kaupallisella alalla edistämällä yritystoiminnan ja investointien kehittämiseksi suotuisan ympäristön luomista.
4. Osapuolet pyrkivät erityisesti edistämään molempien edun mukaisia investointeja voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.

10 artikla

Yhteistyö kalastuksen seurannan, valvonnan ja tarkkailun sekä laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen torjunnan aloilla

1. Osapuolet sitoutuvat tekemään yhteistyötä kalastustoiminnan seurannassa, valvonnassa ja tarkkailussa kalastusalueella sekä torjumaan laitonta, ilmoittamatonta ja sääntelemätöntä kalastusta kestävän kalastuksen edistämiseksi.
2. Marokon kuningaskunnan viranomaiset varmistavat, että tässä sopimuksessa ja sen pöytäkirjassa vahvistettuja kalastusvalvontaa koskevia määräyksiä sovelletaan tehokkaasti. Unionin alukset tekevät yhteistyötä Marokon tällaisesta valvonnasta vastaavien viranomaisten kanssa.

11 artikla

Hallinnollinen yhteistyö

Sen varmistamiseksi, että kalavarojen säilyttämis- ja hoitotoimenpiteet ovat tehokkaita, osapuolet

- kehittävät hallinnollista yhteistyötä sen varmistamiseksi, että unionin alukset noudattavat tämän sopimuksen määräyksiä ja erityisesti sen 6 artiklassa tarkoitettuja määräyksiä,
- tekevät yhteistyötä laittoman kalastuksen estämiseksi ja torjumiseksi erityisesti tietojenvaihdon ja tiiviin hallinnollisen yhteistyön avulla.

12 artikla

Taloudellinen korvaus

1. Taloudellinen korvaus määritellään pöytäkirjassa sekä sen liitteessä ja lisäyksissä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus sisältää

- (a) unionin myöntämän taloudellisen korvauksen unionin alusten pääsystä kalastusalueelle;
- (b) unionin alusten omistajien maksamat maksut;
- (c) alakohtaisen tuen, jonka unioni maksaa vuotuisen ja monivuotisen ohjelmasuunnittelun piiriin kuuluvan kestävän kalastuksen politiikan ja valtamerten hallinnoinnin toteuttamiseksi.

3. Unionin maksama taloudellinen korvaus suoritetaan vuosittain pöytäkirjan mukaisesti.

4. Osapuolet tarkastelevat tästä sopimuksesta johtuvien sosioekonomisten hyötyjen tasapuolista maantieteellistä ja sosiaalista jakautumista erityisesti infrastruktuurin, sosiaalisten peruspalvelujen, yritysten perustamisen, ammatillisen koulutuksen sekä kalatalousalan kehittämistä ja nykyaikaistamista koskevien hankkeiden osalta, jotta voidaan varmistaa, että asianomaisten väestöryhmien saama hyöty on oikeassa suhteessa kalastustoimintaan.

5. Edellä 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettun taloudellisen korvauksen määrää voidaan tarkistaa sekakomiteassa seuraavissa tapauksissa:

- (a) unionin aluksille myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien vähentäminen erityisesti kyseessä olevien kalakantojen hoitamiseksi silloin kun se katsotaan parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella tarpeelliseksi kalavarojen säilyttämisen ja kestävän hyödyntämisen kannalta;
- (b) unionin aluksille myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien lisääminen, jos kalavarojen tilan katsotaan parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella sen sallivan;
- (c) sopimuksen soveltamisen keskeyttäminen tai sopimuksen irtisanominen sopimuksen 20 ja 21 artiklan mukaisesti.

6. Edellä 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus

- (a) on irrotettava 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettujen pääsystä aiheutuvien kustannusten maksuista;

- (b) ja sitä määrittää ja sen ehtona on alakohtaisen tuen tavoitteiden toteutuminen pöytäkirjan ja sen täytäntöönpanoa koskevan vuotuisen ja monivuotisen ohjelmasuunnittelun mukaisesti.

7. Sekakomitea voi tarkistaa 2 kohdan c alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen määrää alakohtaisen politiikan täytäntöönpanoon myönnettävän taloudellisen tuen edellytysten uudelleenarvioinnin yhteydessä.

INSTITUTIONAALISET JÄRJESTELYT

13 artikla

Sekakomitea

1. Perustetaan sekakomitea, joka muodostuu osapuolten edustajista. Sekakomitea vastaa tämän sopimuksen soveltamisen seurannasta, ja se voi hyväksyä muutoksia pöytäkirjaan sekä sen liitteeseen ja lisäyksiin.

2. Sekakomitea

- (a) valvoo tämän sopimuksen toteutumista, tulkintaa ja soveltamista ja erityisesti 12 artiklan 6 kohdan b alakohdassa tarkoitetun vuotuisen ja monivuotisen ohjelmasuunnittelun määrittelyä ja täytäntöönpanon arviointia;
- (b) määrittelee 12 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen saamisen ehtona olevan vuotuisen ja monivuotisen ohjelmasuunnittelun ja arvioi sitä;
- (c) tarkastelee 12 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua sosioekonomisten hyötyjen maantieteellistä ja sosiaalista jakautumista asianomaisten väestöryhmien kesken;
- (d) toimii välittäjänä molemmille osapuolille tärkeissä kalastusta koskevissa kysymyksissä;
- (e) toimii foorumina, jolla sopimuksen tulkinnasta tai soveltamisesta mahdollisesti syntyvät riidat voidaan ratkaista sovintoteitse.

3. Sekakomitea voi hyväksyä pöytäkirjan sekä sen liitteen ja lisäysten muutoksia, jotka koskevat

- (a) kalastusmahdollisuuksien ja siten myös 12 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen tarkistamista;
- (b) alakohtaista tukea koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen ja siten myös 12 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen tarkistamista;
- (c) tekniset edellytykset ja yksityiskohtaiset säännöt, joiden mukaisesti unionin alukset harjoittavat kalastustoimintaansa.
- (d) kaikkia muita osapuolten yhteisesti päättämiä tehtäviä, LIS-kalastuksen torjunta ja valtamerten hallinnointi mukaan luettuina.

5. Sekakomitea kokoontuu vähintään kerran vuodessa vuoroin Marokossa, vuoroin unionissa, tai muussa yhteisesti sovitussa paikassa, ja sen puheenjohtajana toimii kokousta isännöivä osapuoli. Se kokoontuu ylimääräiseen istuntoon jommankumman osapuolen pyynnöstä.

Sekakomitean kokouksissa tehdyt päätelmät kirjataan osapuolten allekirjoittamaan pöytäkirjaan.

6. Sekakomitea voi vahvistaa työjärjestyksensä.

14 artikla

Soveltamisala

Tätä sopimusta sovelletaan alueisiin, joihin sovelletaan toisaalta Euroopan unionin perussopimusta ja toisaalta 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja lakeja ja määräyksiä.

LOPPUMÄÄRÄYKSET

15 artikla

Riitojen ratkaisu

Osapuolet kuulevat toisiaan tämän sopimuksen tulkintaa tai soveltamista koskevissa erimielisyyksissä.

16 artikla

Pöytäkirjan, liitteen, lisäysten ja kirjeenvaihdon asema

Pöytäkirja sekä sen liite ja lisäykset ja sopimukseen liittyvä kirjeenvaihto ovat erottamaton osa tätä sopimusta, ja niihin sovelletaan myös näitä loppumääräyksiä.

17 artikla

Kielet ja voimaantulo

Tämä sopimus on laadittu arabian, bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalil, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Sopimus tulee voimaan päivänä, jona osapuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

18 artikla

Kesto

Tämä sopimus tehdään rajoittamattomaksi ajaksi.

19 artikla

Väliaikainen soveltaminen

Tätä sopimusta voidaan soveltaa väliaikaisesti yhteisestä sopimuksesta, joka annetaan tiedoksi osapuolten välisten ilmoitusten vaihtamisella, unionin neuvoston valtuuttaman allekirjoituksen päivämäärästä alkaen.

20 artikla

Keskeyttäminen

1. Tämän sopimuksen soveltaminen voidaan keskeyttää jommankumman osapuolen aloitteesta yhdessä tai useammassa seuraavista tapauksista:

- (a) olosuhteet, jotka eivät ole luonnonilmiöitä, eivätkä ole osapuolten säädeltävissä, estävät kalastustoiminnan harjoittamisen kalastusalueella;
- (b) osapuolet ovat eri mieltä tämän sopimuksen tulkinnasta tai täytäntöönpanosta, erityisesti 6, 10 ja 12 artiklan osalta;
- (c) toinen osapuolista ei noudata tätä sopimusta;
- (d) tämän sopimuksen tekemiseen johtanutta alakohtaista politiikkaa on muutettu merkittävästi, minkä vuoksi toinen osapuoli pyytää sopimuksen muuttamista.

2. Asianomainen osapuoli ilmoittaa sopimuksen soveltamisen keskeyttämisestä kirjallisesti toiselle osapuolelle, ja keskeytys tulee voimaan kolme kuukautta ilmoituksen vastaanottamisesta. Osapuolet kuulevat toisiaan ilmoituksen jälkeen löytääkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun kolmen kuukauden kuluessa.

3. Jos sovintoratkaisuun ei päästä ja sopimuksen soveltaminen keskeytetään, osapuolet jatkavat neuvotteluja löytääkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun. Jos kyseiseen ratkaisuun päästään, sopimuksen täytäntöönpanoa jatketaan ja 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen määrää vähennetään samassa suhteessa ja suhteessa kuluneeseen aikaan, jollei muuta sovita.

21 artikla

Irtisanominen

1. Tämä sopimus voidaan sanoa irti jommankumman osapuolen aloitteesta yhdessä tai useammassa seuraavista tapauksista:

- (a) olosuhteet, jotka eivät ole luonnonilmiöitä, eivätkä ole osapuolten säädeltävissä, estävät kalastustoiminnan harjoittamisen kalastusalueella;
- (b) kyseessä olevat kannat heikkenevät;
- (c) unionin aluksille myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien käyttö vähenee;
- (d) LIS-kalastuksen torjumista koskevia osapuolten sitoumuksia rikotaan;
- (e) osapuolet ovat eri mieltä tämän sopimuksen tulkinnasta tai täytäntöönpanosta;
- (f) toinen osapuolista ei noudata tätä sopimusta;
- (g) tämän sopimuksen tekemiseen johtanutta alakohtaista politiikkaa on muutettu merkittävästi, minkä vuoksi toinen osapuoli pyytää sopimuksen muuttamista.

2. Asianomainen osapuoli ilmoittaa sopimuksen irtisanomisesta kirjallisesti toiselle osapuolelle, ja irtisanominen tulee voimaan kuusi kuukautta ilmoituksen vastaanottamisesta, jolleivät osapuolet yhteisestä sopimuksesta päättää pidentää tätä määräaikaa.

3. Osapuolet kuulevat toisiaan irtisanomista koskevan ilmoituksen jälkeen löytääkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun kuuden kuukauden jakson kuluessa.

4. Edellä 12 artiklassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen määrää vähennetään sen vuoden osalta, jona sopimus päättyy, samassa suhteessa ja suhteessa kuluneeseen aikaan. Tätä vähennystä sovelletaan myös siinä tapauksessa, että osapuoli lopettaa väliaikaisen soveltamisen.

22 artikla

Tarkistaminen

Osapuolet sopivat tarkistavansa tätä sopimusta, jotta voidaan ottaa huomioon oikeudelliset, ympäristölliset, taloudelliset ja sosiaaliset näkökohdat kattavassa hallintokehyksessä tapahtuvat mahdolliset muutokset, jotka voivat vaikuttaa unionin kalastustoimintaan.

23 artikla

Kumoaminen

Kumotaan Euroopan yhteisön ja Marokon kuningaskunnan välinen kalastuskumppanuussopimus, joka tuli voimaan 28 päivänä helmikuuta 2007.

PÖYTÄKIRJA

Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen täytäntöönpanosta

1 artikla

Määritelmät

Tässä pöytäkirjassa sovelletaan sopimuksen 1 artiklassa vahvistettuja määritelmiä, lukuun ottamatta niitä, joita on muutettu ja täydennetty seuraavasti:

1. 'kalastussopimuksella' tarkoitetaan Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välistä kestävää kalastusta koskevaa kumppanuussopimusta ja kyseiseen sopimukseen liitettyä kirjeenvaihtoa;
2. 'pöytäkirjalla' tarkoitetaan tätä kalastussopimuksen täytäntöönpanevaa pöytäkirjaa sekä sen liitettä ja lisäyksiä;
3. 'purkamisella' tarkoitetaan minkä tahansa kalastustuotemäärän tyhjentämistä kalastusalueelta maihin;
4. 'jälleenlaivauksella' tarkoitetaan kaikkien tai joidenkin aluksella olevien kalastustuotteiden purkamista toiseen alukseen;
5. 'tarkkailijalla' tarkoitetaan henkilöä, jonka kansallinen viranomainen on liitteen määräysten mukaisesti valtuuttanut seuraamaan kalastustoimintaan sovellettavien sääntöjen täytäntöönpanoa tai tarkkailemaan kalastustoimintaa tieteellisiä tarkoituksia varten;
6. 'kalastuslisenssillä' tarkoitetaan merikalastusosaston aluksen omistajalle vuotuista maksua vastaan myöntämää hallinnollista lupaa, joka oikeuttaa omistajan harjoittamaan kalastusta kalastuksenhoitoalueella kalastuslisenssin kattaman jakson ajan;
7. 'toimijalla' tarkoitetaan luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka hoitaa tai pitää hallinnassaan mitä tahansa yritystä, joka toteuttaa mitä tahansa toimia, jotka liittyvät mihin tahansa kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuotannon, jalostuksen, kaupan pitämisen, jakelun ja vähittäiskaupan vaiheisiin;
8. 'edustustolla' tarkoitetaan Euroopan unionin Marokon-edustustoa;
9. 'merikalastusosastolla' tarkoitetaan maataloudesta, merikalastuksesta, maaseudun kehittämisestä sekä vesi- ja metsäsasioista vastaavan ministeriön merikalastusosastoa.

2 artikla

Tavoite

Tämän pöytäkirjan tarkoituksena on panna täytäntöön kalastussopimuksen määräykset ja erityisesti vahvistaa edellytykset unionin alusten pääsyyllä kalastussopimuksen 1 artiklan h alakohdassa määritellylle kalastusalueelle sekä vahvistaa kestävää kalastusta koskevan kumppanuuden täytäntöönpanomääräykset.

3 artikla

Kalastusmahdollisuudet

1. Tämän pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivästä ja 16 artiklassa määritellyn ajanjakson ajan kalastussopimuksen 5 artiklan määräysten nojalla myönnetty kalastusmahdollisuudet vahvistetaan seuraavasti:

- (a) luokka ”pohjoisen alueen perinteinen pienimuotoinen pelaginen nuottakalastus”: 22 alusta, jäljempänä ’luokka 1’;
- (b) luokka ”pohjoisen alueen perinteinen pienimuotoinen pohjasiimakalastus”: 35 alusta, jäljempänä ’luokka 2’;
- (c) luokka ”eteläisen alueen perinteinen pienimuotoinen vapa- ja siimakalastus”: 10 alusta, jäljempänä ’luokka 3’;
- (d) luokka ”eteläisen alueen pohjatrooli- ja pohjasiimakalastus”: 16 alusta, jäljempänä ’luokka 4’;
- (e) luokka ”tonnikalan perinteinen pienimuotoinen vapakalastus”: 27 alusta, jäljempänä ’luokka 5’;
- (f) luokka ”teollinen pelaginen kalastus pelagisella tai semipelagisella troolilla ja kurenuotilla”: vuotuinen kiintiö:
 - i) 85 000 tonnia ensimmäisenä soveltamisvuonna, 18 alusta,
 - ii) 90 000 tonnia toisena soveltamisvuonna, 18 alusta,
 - iii) 100 000 tonnia kolmantena ja neljäntenä soveltamisvuonna, 18 alusta,
 jäljempänä ’luokka 6’.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 5, 10 ja 20 artiklassa toisin määrätä.

3. Kalastussopimuksen 5 artiklan mukaisesti unionin alukset voivat harjoittaa kalastustoimintaa kalastusalueella vain, jos niillä on tämän pöytäkirjan määräysten mukaisesti sekä liitteessä ja lisäyksissä kuvattuja yksityiskohtaisia sääntöjä noudattaen myönnetty kalastuslisenssi.

4. Kalastussopimuksen 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti osapuolet sopivat vaihtavansa sekakomitean kokouksissa tietoja kalastusalueella toimivien kaikkien laivastojen kyseessä oleviin kantoihin kohdistamasta kokonaispyyntiponnistuksesta tai näistä kannoista saamista saaliista.

4 artikla

Taloudellinen korvaus

1. Pöytäkirjan arvioitu vuotuinen kokonaisarvo on:

1.1. 48 100 000 euroa ensimmäisenä soveltamisvuonna. Tämä kokonaissumma jakautuu seuraavasti:

- (a) 37 000 000 euroa kalastussopimuksen 12 artiklassa tarkoitettuna taloudellisena korvauksena jakautuen seuraavasti:
 - i) 19 100 000 euroa kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuna taloudellisena korvauksena unionin alusten pääsystä kalastusalueelle;
 - ii) 17 900 000 euroa kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan c alakohdan mukaisena alakohtaisena tukena;
- b) 11 100 000 euroa, joka vastaa kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen, alusten omistajien suoritettavaksi kuuluvien maksujen arvioitua määrää.

1.2. 50 400 000 euroa toisena soveltamisvuonna. Tämä kokonaissumma jakautuu seuraavasti:

- (a) 38 800 000 euroa kalastussopimuksen 12 artiklassa tarkoitettuna taloudellisena korvauksena jakautuen seuraavasti:
 - i) 20 000 000 euroa kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuna taloudellisena korvauksena unionin alusten pääsystä kalastusalueelle;
 - ii) 18 800 000 euroa kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan c alakohdan mukaisena alakohtaisena tukena;
- (b) 11 600 000 euroa, joka vastaa kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen, alusten omistajien suoritettavaksi kuuluvien maksujen arvioitua määrää.

1.3. 55 100 000 euroa kolmantena ja neljäntenä soveltamisvuonna. Tämä kokonaissumma jakautuu seuraavasti:

- (a) 42 400 000 euroa kalastussopimuksen 12 artiklassa tarkoitettuna taloudellisena korvauksena jakautuen seuraavasti:
 - i) 21 900 000 euroa kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuna taloudellisena korvauksena unionin alusten pääsystä kalastusalueelle;
 - ii) 20 500 000 euroa kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan c alakohdan mukaisena alakohtaisena tukena;
- (b) 12 700 000 euroa, joka vastaa kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen, alusten omistajien suoritettavaksi kuuluvien maksujen arvioitua määrää.

2. Kalastussopimuksen 12 artiklan määräysten ja erityisesti 4 kohdan mukaisesti, ja jollei 5 artiklan määräyksistä muuta johdu, Marokon kuningaskunnan viranomaiset jakavat taloudellisen korvauksen tämän pöytäkirjan 6 ja 7 artiklan määräysten mukaisesti.

3. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 5, 10, 18, 19 tai 20 artiklassa toisin määrätä.

4. Kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan a ja c alakohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus maksetaan Marokon kuningaskunnan valtiovarain hallinnasta vastaavalle viranomaiselle (Trésorier Générale du Royaume du Maroc) Marokon kuningaskunnan valtionkassassa olevalle tilille, jota koskevat tiedot Marokon kuningaskunnan viranomaiset antavat.

5 artikla

Kalastusmahdollisuuksien tarkistaminen

1. Sekakomitea voi tarkistaa tämän pöytäkirjan 3 artiklassa tarkoitettuja kalastusmahdollisuuksia kalastussopimuksen 13 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisesti yhteisellä sopimuksella sikäli kuin kyseisellä tarkistuksella pyritään kalastusalueen kalavarojen kestävyYTEEN. Tarkistus voi koskea alusten lukumäärää, kohdelajeja tai 3 artiklassa kullekin luokalle myönnettyjä kiintiöitä.

2. Jos kalastusmahdollisuuksia lisätään tai vähennetään, kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta tarkistetaan kalastussopimuksen 12 artiklan 5 kohdan määräysten mukaisesti suhteessa kalastusmahdollisuuksiin, suhteessa

kuluneeseen aikaan ja kyseisten luokkien arvioitujen saaliiden arvon mukaan. Tarkistus hyväksytään sekakomiteassa.

Kalastusmahdollisuuksia ei kuitenkaan voida lisätä vastaamaan kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua unionin myöntämää taloudellista korvausta kaksinkertaisena.

6 artikla

Kalastusalueelle pääsystä maksettavan taloudellisen korvauksen ja alusten omistajien suorittamien maksujen jakaminen

1. Kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus ja 12 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettut maksut kohdennetaan niin, että sosioekonomiset hyödyt jakautuvat maantieteellisesti ja sosiaalisesti tasaisesti ja että voidaan varmistaa asianomaisten väestöryhmien saama hyöty kalastussopimuksen 12 artiklan 4 kohdan mukaisesti.
2. Viimeistään kolmen kuukauden kuluttua tämän pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivästä Marokon kuningaskunnan viranomaiset esittävät 1 kohdassa tarkoitettuun maantieteelliseen ja sosiaaliseen jakautumiseen johtavan menetelmän ja jaettujen määrien jakoperusteen, jota on tarkasteltava sekakomiteassa.
3. Osapuolet tarkastelevat mahdollisia maantieteellisen ja sosiaalisen jakautumisen merkittäviä muutoksia sekakomiteassa.
4. Marokon kuningaskunnan viranomaiset esittävät vuosittain, kolmen kuukauden kuluessa, edellisen varainhoitovuoden maantieteellistä ja sosiaalista jakautumista koskevan vuosikertomuksen.
5. Marokon kuningaskunnan viranomaiset esittävät ennen pöytäkirjan voimassaolon päättymistä loppukertomuksen 1 kohdassa tarkoitettujen määrien maantieteellisestä ja sosiaalisesta jakautumisesta.

7 artikla

Alakohtaisen tuen jakaminen

1. Kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettulla alakohtaisella tuella edistetään alakohtaisen politiikan kehittymistä ja täytäntöönpanoa kalastusalan kehittämistä koskevan kansallisen strategian mukaisesti.
2. Sekakomitea hyväksyy viimeistään kolmen kuukauden kuluttua tämän pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivästä monivuotisen alakohtaisen ohjelman ja sen yksityiskohtaiset toteuttamissäännöt, jotka koskevat erityisesti seuraavia:
 - (a) vuosittaiset ja monivuotiset suuntaviivat, joiden mukaisesti kalastussopimuksen 12 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu alakohtaisen tuen erityismäärä käytetään;
 - (b) vuotuiset ja monivuotiset tavoitteet, joilla pyritään kehittämään kestävää kalastustoimintaa, ottaen huomioon Marokon kuningaskunnan viranomaisten kansallisessa alakohtaisessa politiikassaan esittämät prioriteetit;
 - (c) perusteet, kertomukset ja menettelyt, mukaan lukien talousarviota ja rahoitusta koskevat indikaattorit, sekä saavutettujen tulosten arviointiin käytettävät valvonta- ja tarkastusmenetelmät, vuotuiselta perustalta.
3. Osapuolet hyväksyvät näihin suuntaviivoihin, tavoitteisiin, perusteisiin ja indikaattoreihin tehtävät muutokset sekakomiteassa.

4. Marokon kuningaskunnan viranomaiset esittävät alakohtaisen tuen puitteissa toteutettujen hankkeiden edistymistä koskevan vuosikertomuksen, jota tarkastellaan sekakomiteassa. Sekakomitea määrittää kertomuksen rakenteen viimeistään kolmen kuukauden kuluttua tämän pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivästä.

5. Hankkeiden luonteen ja toteuttamiseen kuluvan ajan mukaan Marokon kuningaskunnan viranomaiset esittävät hankkeiden täytäntöönpanosta hankkeiden päätyttyä kertomuksen, jota tarkastellaan sekakomiteassa. Sekakomitea määrittelee tämän kertomuksen sisällön.

6. Marokon kuningaskunnan viranomaiset esittelevät ennen pöytäkirjan voimassaolon päätymistä loppukertomuksen tämän pöytäkirjan mukaisen alakohtaisen tuen täytäntöönpanosta, mukaan lukien edellisissä kohdissa luetellut tekijät.

7. Osapuolet jatkavat alakohtaisen tuen täytäntöönpanon seurantaan tarvittaessa enintään kuuden kuukauden ajan tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymisestä tai keskeyttämistä taikka pöytäkirjan irtisanomisesta, siten kuin niistä tässä pöytäkirjassa määrätään. Kaikkia sekakomitean aiemmin vahvistamia toimia tai hankkeita kuitenkin tarkastellaan, jotta alakohtaisen tuen seuranta voidaan jatkaa kyseisen toimen tai hankkeen osalta mahdollisesti vielä enintään kuudella kuukaudella.

8. Osapuolet laativat kalastussopimusta koskevan viestintä- ja näkyvyysuunnitelman. Suunnitelma hyväksytään sekakomitean ensimmäisessä kokouksessa.

8 artikla

Maksut

1. Kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan a alakohdassa määrätty taloudellinen korvaus maksetaan:

- (a) ensimmäisen vuoden osalta viimeistään kahden kuukauden kuluttua siitä, kun sekakomitea on hyväksynyt jakomenetelmän 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitetulla tavalla;
- (b) seuraavien vuosien osalta tämän pöytäkirjan soveltamisen vuosipäivänä, jollei sekakomitean 4 ja 5 kohdan mukaisesti suorittamasta tarkastelusta muuta johdu.

2. Kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan c alakohdassa määrätty taloudellinen korvaus maksetaan:

- (a) ensimmäisen vuoden osalta viimeistään kahden kuukauden kuluttua siitä, kun sekakomitea on hyväksynyt tämän pöytäkirjan 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun vuotuisen ja monivuotisen ohjelmasuunnittelun;
- (b) seuraavien vuosien osalta kaksi kuukautta sen jälkeen, kun sekakomitea on hyväksynyt edellisen vuoden saavutukset ja seuraavan varainhoitovuoden vuotuisen ja monivuotisen ohjelmasuunnittelun.

3. Alusten omistajien maksettavaksi kuuluvat maksut suoritetaan tämän pöytäkirjan liitteessä olevan I luvun E jaksossa vahvistettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

4. Sekakomitea vahvistaa vuosittain, että saavutukset ovat ohjelmasuunnittelun mukaiset ja maksut ovat maantieteellisen ja sosiaalisen jakoperusteen mukaiset.

5. Jos 6 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitettu ohjelmasuunnittelu tai menetelmä ja saavutukset, mukaan lukien maantieteellinen ja sosiaalinen jakautuminen, eivät vastaa toisiaan, maksuja ja asiaan liittyvää kalastustoimintaa voidaan tarkistaa tai ne/se voidaan keskeyttää osittain tai kokonaan. Tällaisessa tapauksessa osapuolet jatkavat neuvottelemista ja, sen jälkeen kun

sekakomitea on todennut, että 4 kohdassa vahvistetut edellytykset täyttyvät, maksuja ja kalastustoimintaa jatketaan.

9 artikla

Tieteellisen tutkimustyön koordinoiminen

1. Kalastussopimuksen 3 ja 8 artiklan mukaisesti osapuolet sitoutuvat pitämään sekakomitean pyynnöstä tieteellisiä kokouksia säännöllisesti tai tarpeen mukaan tarkastellakseen tieteellisiä kysymyksiä ja tarvittaessa arviota saaliiden arvosta ensimyyntissä purkupaikassa tai määrämärkkinöillä.

2. Sekakomitea vahvistaa tieteellisten kokousten toimeksiannon, kokoonpanon ja tehtävät.

10 artikla

Tutkimuskalastus

Tutkimustarkoituksissa sekä tieteellisen ja teknisen tiedon parantamiseksi voidaan sekakomitean pyynnöstä harjoittaa tutkimuskalastusta kalastusalueella. Tutkimuskalastuksen toteutusta koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan tämän pöytäkirjan III luvun määräysten mukaisesti.

11 artikla

Talouden toimijoiden välinen yhteistyö

Osapuolet kannustavat voimassa olevien lakien ja määräysten mukaisesti yhteydenpitoon ja edistävät talouden toimijoiden välistä yhteistyötä seuraavilla aloilla:

- (a) kalastukseen sidoksissa olevan teollisuuden kehittäminen, erityisesti alusten rakentaminen ja korjaaminen sekä materiaalien ja pyydysten valmistaminen;
- (b) ammatilliseen tietoon liittyvien vaihtojen kehittäminen ja johtotason henkilöstön kouluttaminen merikalastuksen alalla;
- (c) kalastustuotteiden kaupan pitäminen;
- (d) markkinointi;
- (e) vesiviljely ja sininen talous.

12 artikla

Pöytäkirjan määräysten ja velvoitteiden noudattamatta jättäminen

Tämän pöytäkirjan määräysten ja kalastusalueella voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti Marokon kuningaskunnan viranomaiset varaavat itselleen oikeuden soveltaa liitteessä vahvistettuja seuraamuksia, jos tämän pöytäkirjan määräyksiä ja pöytäkirjan soveltamisesta johtuvia velvollisuuksia ei noudateta.

13 artikla

Sähköinen tiedonvaihto

Osapuolet sitoutuvat ottamaan mahdollisimman pian käyttöön tarvittavat järjestelmät, esimerkiksi ERS-järjestelmän, kaikkien pöytäkirjan tekniseen hallinnointiin liittyvien tietojen ja asiakirjojen sähköiseen vaihtoon, kuten saalistiedot, alusten VMS-tiedot ja ilmoitukset

tämän kalastussopimuksen nojalla toimivien unionin alusten alueelle tulosta ja sieltä poistumisesta.

14 artikla

Luottamuksellisuus

1. Osapuolet sitoutuvat siihen, että kaikkia unionin kalastusaluksiin ja niiden kalastustoimintaan liittyviä, sopimuksen yhteydessä saatuja henkilöön liittyviä tietoja, mukaan lukien tarkkailijoiden saamat tiedot, käsitellään huolellisesti luottamuksen ja tietosuojan periaatteiden mukaisesti.
2. Osapuolet varmistavat, että ainoastaan ne yhdistetyt tiedot, jotka liittyvät kalastusalueella harjoitettuun kalastustoimintaan, ovat julkisia.
3. Toimivaltaiset viranomaiset käyttävät tietoja, joita voidaan pitää luottamuksellisina, yksinomaan sopimuksen täytäntöönpanoon ja kalastuksenhoitoon sekä kalastuksen seurantaan, valvontaan ja tarkkailuun.
4. Unionin välittämien henkilötietojen osalta sekakomitea voi vahvistaa asianmukaisia suojatoimia ja oikeussuojakeinoja yleisen tietosuojasetuksen mukaisesti.

15 artikla

Voimaantulo

Tämä pöytäkirja sekä sen liitteet ja lisäykset tulevat voimaan päivänä, jona osapuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

16 artikla

Kesto

Sen estämättä, mitä kalastussopimuksen 18 artiklassa määrätään, tätä pöytäkirjaa sovelletaan neljän vuoden ajan pöytäkirjan voimaantulosta tai tapauksen mukaan pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamisesta.

17 artikla

Väliaikainen soveltaminen

Tätä pöytäkirjaa voidaan soveltaa väliaikaisesti yhteisestä sopimuksesta, joka annetaan tiedoksi osapuolten välisten ilmoitusten vaihtamisella, Euroopan unionin neuvoston valtuuttaman allekirjoituksen päivämäärästä alkaen.

18 artikla

Keskeyttäminen

Tämän pöytäkirjan soveltaminen voidaan keskeyttää jommankumman osapuolen aloitteesta kalastussopimuksen 20 artiklan mukaisesti.

19 artikla

Irtisanominen

Tämä pöytäkirja voidaan sanoa irti jommankumman osapuolen aloitteesta kalastussopimuksen 21 artiklan mukaisesti.

20 artikla

Tarkistaminen

Tätä pöytäkirjaa voidaan tarkistaa jommankumman osapuolen aloitteesta kalastussopimuksen 22 artiklan mukaisesti.

LIITE
UNIONIN ALUSTEN KALASTUSTOIMINNAN HARJOITTAMISEN
EDELLYTYKSET KALASTUSALUEELLA

I LUKU

LISENSSIEN HAKEMISTA JA MYÖNTÄMISTÄ KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

A. LISENSSIHAKEMUS

1. Ainoastaan kelpoisuusehdot täyttävälle aluksille voidaan myöntää kalastuslissenssi kalastusalueella.
2. Jotta alus täyttäisi kelpoisuusehdot, sen omistajalla, päälliköllä ja aluksella itsellään ei saa olla kalastuskieltoa kalastusalueella eikä alus saa olla oikeudellisesti rekisteröity LIS-alukseksi.
3. Näiden tilanteen voimassa olevaan lainsäädäntöön nähden on oltava järjestyksessä niin, että ne ovat täyttäneet kaikki aikaisemmat kalastusalueella harjoitettuun kalastustoimintaansa liittyneet velvollisuudet.
4. Unionin viranomaiset toimittavat maataloudesta, merikalastuksesta, maaseudun kehittämisestä sekä vesi- ja metsäasioista vastaavan ministeriön merikalastusosastolle, jäljempänä 'merikalastusosasto', vähintään 20 päivää ennen haettavien lissenssien voimassaoloajan alkamista luettelot aluksista, jotka haluavat harjoittaa kalastustoimintaa pöytäkirjaan liitetyissä teknisissä selvityksissä vahvistetuissa rajoissa.

Luettelot/luetteloissa:

- (a) lähetetään merikalastusosastolle sähköpostitse osoitteeseen, joka on ilmoitettu kirjeenvaihtona ennen pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivää;
- (b) mainitaan alusten lukumäärä kalastusluokittain ja kalastuksenhoitoalueittain sekä kunkin aluksen pääasialliset ominaisuudet, otsakkeittain eritelty maksujen määrä, pyydys/pyydykset, jota/joita käytetään haettuna aikana, ja luokan 6 osalta haettu kiintiö kuukausittaisina arvioina saalistonneista.

5. Luokan 6 osalta, jos tietyn kuukauden aikana saaliit

- (a) täyttävät aluksen alustavan kuukausikiintiön ennen asianomaisen kuukauden loppua, aluksen omistajan on mahdollista toimittaa merikalastusosastolle unionin viranomaisten välityksellä tarkistettu arvio kuukausittaisista saaliista ja hakemus alustavan kuukausikiintiön korottamisesta;
- (b) jäävät aluksen alustavan kuukausikiintiön alapuolelle, kiintiötä tai maksua vastaava määrä hyvitetään seuraavalla toimintakaudella kuluvaan kalenterivuonna.

6. Kalastusluokittain ryhmitellyt yksittäiset lissenssihakemukset toimitetaan merikalastusosastolle samaan aikaan kuin edellä tarkoitetut luettelot lisäyksessä 1 olevan mallin mukaisesti.

7. Jokaiseen lissenssihakemukseen on liitettävä seuraavat asiakirjat:

- (a) lippuvaltion asianmukaisesti oikeaksi todistama jäljennös vetoisuustodistuksesta;
- (b) hiljattain otettu digitaalinen värivalokuva, jonka graafinen erottelutarkkuus on vähintään 1 400 x 1 050 pikseliä, joka on varmennettu lippuvaltion voimassa olevien menettelyjen mukaisesti ja jossa alus on senhetkisessä tilassaan sivulta nähtynä,

kirjaimet ja rekisterinumero selvästi näkyvissä. Valokuvan on oltava kooltaan vähintään 15 cm x 10 cm;

- (c) todiste siitä, että vuotuiset kalastuslisenssimaksut, sellaisina kuin ne on määritelty sovellettavassa lainsäädännössä, muut maksut ja tarkkailijakustannukset, on suoritettu jäljempänä olevan E jakson mukaisesti;
- (d) muut asiakirjat tai todistukset, jotka tämän pöytäkirjan nojalla vaaditaan alustyyppin mukaisesti sovellettavissa erityismääräyksissä.

8. Uusittaessa tämän pöytäkirjan mukaista kalastuslupaa vuodelta toiselle sellaisen aluksen osalta, jonka tekniset ominaisuudet eivät ole muuttuneet, uusimishakemukseen liitetään yksinomaan todistus kalastuslisenssimaksun, muiden maksujen ja tarkkailijakustannusten suorittamisesta.

9. Unionin viranomaiset toimittavat lisenssihakemukset ja kaikki 6 kohdassa mainitut asiakirjat, jotka sisältävät kalastuslisenssien laatimiseen tarvittavat tiedot, sähköpostitse merikalastusosastolle.

B. LSENSSIEN MYÖNTÄMINEN

1. Merikalastusosasto toimittaa kaikkien alusten kalastuslisenssit unionin viranomaisille Euroopan unionin Marokon-edustuston, jäljempänä 'edustusto', välityksellä 15 päivän kuluessa kaikkien edellä 6 kohdassa tarkoitettujen asiakirjojen vastaanottamisesta.

2. Merikalastusosasto ilmoittaa tarvittaessa unionin viranomaisille syyt, joiden vuoksi lisenssiä ei ole myönnetty.

3. Kalastuslisenssit laaditaan lisäyksessä 2 oleviin teknisiin selvityksiin sisältyvien tietojen mukaisesti, ja niissä mainitaan erityisesti kalastuksenhoitoalue, etäisyys rannikosta, tiedot satelliittivälitystä käyttävästä sijainnin jatkuvasti kertovasta paikantamislaitteesta (VMS-transponderin sarjanumero), sallitut pyydykset, pääasialliset kohdelajit, sallitut silmäkoot, sallitut sivusaaliit sekä luokan 6 osalta aluksen sallittujen saaliiden alustavat kuukausikiintiöt.

4. Aluksen alustavaa kuukausikiintiötä voidaan korottaa teknisessä selvityksessä vahvistettujen saalismäärien rajoissa.

5. Kalastuslisenssit voidaan myöntää ainoastaan sellaisille aluksille, jotka ovat täyttäneet kaikki vaadittavat hallinnolliset muodollisuudet.

6. Osapuolet tekevät yhteistyötä edistääkseen sähköisen lisenssijärjestelmän käyttöön ottamista.

C. LSENSSIEN VOIMASSAOLOAIKA JA KÄYTTÖ

1. Lukuun ottamatta ensimmäistä vuotta, joka alkaa soveltamisen alkamispäivästä ja päättyy viimeistään 31 päivänä joulukuuta, kalastuslisenssit ovat voimassa

- (a) kalenterivuoden (luokka 5), vastaten ajanjaksoa, joka alkaa lisenssin voimassaolon alkamispäivästä ja päättyy 31 päivänä joulukuuta;
- (b) neljännesvuoden (luokat 1, 2, 3 ja 4), vastaten yhtä kolmen kuukauden kautta, joka alkaa joko 1 päivänä tammikuuta, 1 päivänä huhtikuuta, 1 päivänä heinäkuuta tai 1 päivänä lokakuuta;
- (c) kuukauden (luokka 6), vastaten ajanjaksoa, joka alkaa lisenssin voimassaolon alkamispäivästä ja päättyy kuun lopussa.

Viimeisenä soveltamisvuonna, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta ja päättyy pöytäkirjan voimassaolon päättymispäivänä, edellä mainitut ajanjaksot lyhenevät tarvittaessa pöytäkirjan voimassaolon päättymiseen.

2. Kalastuslisenssi on voimassa ainoastaan sen kauden, jolta maksu on maksettu, sekä kyseisessä lisenssissä mainitun kalastuksenhoitoalueen, pyydystyyppien ja kalastusluokan osalta.

3. Kukin kalastuslisenssi myönnetään määrätyle alukselle, eikä sitä voi siirtää. Toteen näytetyn ylivoimaisen esteen tapauksessa, esimerkiksi jos lippuvallion toimivaltaiset viranomaiset asianmukaisesti toteavat, että alus on menetetty tai joutuu olemaan pitkään paikoillaan vakavan teknisen vian takia, aluksen lisenssi kuitenkin perutaan unionin viranomaisten pyynnöstä. Uusi lisenssi myönnetään mahdollisimman pian niiden määräysten mukaisesti, joita sovelletaan lisenssien hakemiseen ja myöntämiseen toiselle sellaiselle alukselle, joka kuuluu samaan luokkaan ja jonka vetoisuus ei ole suurempi kuin aluksen, jonka lisenssi on peruutettu.

4. Jos lisenssi peruutetaan, aluksen omistajan tai tämän edustajan on palautettava peruutettu lisenssi merikalastusosastolle.

5. Kalastuslisenssi on säilytettävä koko ajan aluksella, ja se on esitettävä tarkastusten yhteydessä viranomaisille, joilla on valtuudet tehdä tarkastuksia.

D. KALASTUSLISENSSIMAKSUT JA MUUT MAKSET

1. Vuotuiset kalastuslisenssimaksut vahvistetaan kalastustoimintaa kalastusalueella sääntelevillä Marokon laeilla ja määräyksillä.

2. Lisenssimaksut kattavat sen kalenterivuoden, jonka kuluessa lisenssi on myönnetty, ja ne on maksettava silloin kun kuluvan vuoden ensimmäinen lisenssihakemus jätetään. Lisenssimaksut kattavat kaikki niihin liittyvät maksut tai verot, lukuun ottamatta satamamaksuja tai palveluista aiheutuvia kustannuksia.

3. Kalastuslisenssimaksujen lisäksi kullekin alukselle lasketaan maksut lisäyksessä 2 esitetyissä teknisissä selvityksissä vahvistettujen määrien perusteella.

4. Maksu lasketaan suhteutettuna kalastuslisenssin tosiasialliseen voimassaoloaikaan ottaen huomioon mahdolliset rauhoitusajat.

E. MAKSAMISTA KOSKEVAT YKSITYISKOHTAISET SÄÄNNÖT

1. Kalastuslisenssimaksut, muut maksut ja tarkkailijakustannukset maksetaan ennen kalastuslisenssien myöntämistä maataloudesta, merikalastuksesta, maaseudun kehittämisestä sekä vesi- ja metsäasioista vastaavassa ministeriössä varainhallinnasta vastaavalle viranomaiselle Marokossa sijaitsevassa Bank Al Maghribissa avatulle pankkitilille nro 0018100078000 20110750201.

2. Luokan 5 alusten saaliista maksettavat maksut suoritetaan seuraavasti:

- (a) Teknisessä selvityksessä mainittu kiinteä ennakkomaksu (7 000 euroa alusta kohden) on maksettava ennen kalastustoiminnan aloittamista.
- (b) Ennakko lasketaan suhteutettuna lisenssin voimassaoloaikaan.
- (c) Unionin viranomaiset toimittavat merikalastusosastolle ennen 30 päivää kesäkuuta tilityksen edellisen kalastusvuoden maksuista alusten omistajien laatimien,

lippuvaltion toimivaltaisten viranomaisten ja Marokon kuningaskunnan viranomaisten varmentamien ja vahvistamien saalisilmoitusten perusteella.

- (d) Pöytäkirjan viimeisen soveltamisvuoden osalta edellistä kalastusvuotta koskeva maksutilitys toimitetaan neljän kuukauden kuluessa pöytäkirjan voimassaolon päättymisestä.
- (e) Lopullinen tilitys toimitetaan asianomaisille alusten omistajille, joilla on merikalastusosaston hyväksymistä koskevan ilmoituksen saatuaan 30 päivää aikaa täyttää velvollisuutensa ja suorittaa maksut. Unionin viranomaiset toimittavat merikalastusosastolle euromääräisen todistuksen maksusta, jonka aluksen omistaja on suorittanut 1 kohdassa mainitulle Marokon valtiovarain hallinnasta vastaavan viranomaisen tilille, viimeistään puolentoista kuukauden kuluttua mainitusta ilmoituksesta.
- (f) Jos tilityksessä vahvistettu summa on kuitenkin pienempi kuin edellä tarkoitettu ennako, erotusta ei palauteta.
- (g) Alusten omistajien on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että mahdolliset lisämaksut suoritetaan e alakohdassa vahvistetussa määräajassa.
- (h) Jos edellä olevan e alakohdan määräyksiä ei noudateta, kalastuslisenssin voimassaolo keskeytetään ilman eri toimenpiteitä, kunnes aluksen omistaja täyttää velvollisuutensa.

3. Luokan 6 troolareille myönnettyistä kiintiöistä maksettavat maksut suoritetaan seuraavasti:

- (a) aluksen omistajan hakemasta aluksen alustavasta kuukausikiintiöstä maksettava maksu suoritetaan ennen kalastustoiminnan aloittamista;
- (b) jos alustavaa kuukausikiintiötä korotetaan A jakson 5 kohdassa vahvistetulla tavalla, Marokon kuningaskunnan viranomaiset perivät korotusta vastaavan maksun ennen kalastustoiminnan jatkamista;
- (c) jos alustava kuukausikiintiö ylitetään ja kiintiötä mahdollisesti korotetaan, ylitystä vastaavaa maksu kerrotaan kolmella. Todellisten saaliiden perusteella laskettu kuukausittainen saldo maksetaan kahden kuukauden kuluessa pyyntikuukauden jälkeen.

II LUKU

KALASTUKSENHOITOALUEET

1. Kalastuksenhoitoalueet kunkin kalastusluokan osalta yksilöidään lisäyksessä 2 olevissa teknisissä selvityksissä.
2. Marokon kuningaskunnan viranomaiset ilmoittavat unionin viranomaisille ennen pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivää kalastuksenhoitoalueiden ja niiden sisällä olevien kalastuskieltoalueiden maantieteelliset koordinaatit.
3. Nämä tiedot toimitetaan sähköisessä muodossa desimaaliasteina N/S DD.ddd (WGS84).
4. Kaikista näiden tietojen muutoksista on ilmoitettava viipymättä.
5. Unioni voi tarvittaessa pyytää lisätietoja näistä koordinaateista.

III LUKU

TUTKIMUSKALASTUSTUKSEN TOTEUTUSTA KOSKEVAT YKSITYISKOHTAISET SÄÄNNÖT

1. Osapuolet päättävät yhdessä

- (a) tutkimuskalastusta harjoittavat eurooppalaiset toimijat
- (b) tätä tarkoitusta varten sopivimman ajanjakson ja
- (c) sovellettavat edellytykset.

2. Merikalastusosasto toimittaa alusten tutkimustyön helpottamiseksi tieteelliset ja muut käytettävissä olevat perustavanlaatuiset tiedot.

3. Osapuolet sopivat tätä tutkimuskalastusta tukevasta tieteellisestä pöytäkirjasta, joka toimitetaan asianomaisille toimijoille.

4. Kalastuskausi kestää vähintään kolme ja enintään kuusi kuukautta, jolleivät osapuolet yhteisesti toisin päättä.

5. Unionin viranomaiset lähettävät Marokon kuningaskunnan viranomaisille kalastuskautta koskevan kalastuslisenssihakemuksen, jonka mukana olevasta teknisestä asiakirjasta ilmenevät:

- (a) aluksen tekniset ominaisuudet;
- (b) aluksen päällystöllä kalastuksesta oleva asiantuntemuksen taso,
- (c) ehdotus kalastuskauden teknisistä parametreista (kesto, pyydys, tutkimusalueet jne.),
- (d) rahoitustapa.

6. Tarvittaessa merikalastusosasto järjestää teknisiä ja rahoituksellisia näkökohtia koskevan vuoropuhelun unionin viranomaisten ja mahdollisesti asianomaisten alusten omistajien kanssa.

7. Ennen kalastuskauden alkua unionin alusten on käytävä Marokon kuningaskunnan viranomaisten nimeämässä satamassa, jotta niille voidaan tehdä tässä liitteessä olevan VIII luvun 1 kohdan a ja b alakohdassa määrätyt tarkastukset.

8. Aluksen omistajan on toimitettava ennen kalastuskautta merikalastusosastolle ja unionin viranomaisille seuraavat tiedot:

- (a) saalisilmoitus aluksella jo olevista saaliista,
- (b) kalastuskauden aikana käytettävän pyydyksen tekniset ominaisuudet,
- (c) vahvistus voimassa olevien sääntelyvaatimusten noudattamisesta.

9. Merellä kalastuskauden aikana aluksen omistajan on

- (a) toimitettava viikoittain raportti merikalastusosastolle ja unionin viranomaisille päivittäisistä ja kullakin vedolla saaduista saaliista ja ilmoitettava raportissa kalastusta koskevat tekniset parametrit (sijainti, syvyys, päivämäärä ja kellonaika, saaliit sekä muut havainnot ja huomautukset);
- (b) ilmoitettava VMS:n avulla aluksen sijainti, nopeus ja kurssi;
- (c) varmistettava, että aluksella on VII luvussa vahvistettujen tarkkailijoita koskevien määräysten mukaisesti tieteellinen tarkkailija, joka on Marokon kansalainen tai Marokon kuningaskunnan viranomaisten valitsema. Elleivät osapuolet toisin päättä, alus ei ole velvollinen palaamaan satamaan useammin kuin kerran kahdessa kuukaudessa;

- (d) toimitettava aluksensa tarkastettavaksi ennen kuin se lähtee kalastusalueelta, jos Marokon kuningaskunnan viranomaiset sitä pyytävät;
- (e) noudatettava Marokon kalastuslakeja ja -määräyksiä. Tutkimuskalastuksen aikana saadut saaliit sivusaaliineen ovat aluksen omistajan omaisuutta edellyttäen, että sekakomitean antamia asiaa koskevia määräyksiä ja tieteellisen pöytäkirjan määräyksiä noudatetaan.

10. Merikalastusosasto nimeää yhteyshenkilön, jonka tehtävänä on käsitellä kaikkia ennalta arvaamattomia, tutkimuskalastuksen kehittämistä mahdollisesti haittaavia ongelmia.

IV LUKU

SATELLIITTISEURANTA (VMS)

A. YLEISET MÄÄRÄYKSET

1. Satelliitin avulla toimivaa paikannusta ja sijainnin määrittämistä koskevaa Marokon lainsäädäntöä sovelletaan unionin aluksiin, jotka harjoittavat tai aikovat harjoittaa kalastustoimintaa kalastusalueella tämän pöytäkirjan nojalla. Lippuvaltion on valvottava, että sen lipun alla purjehtivat alukset noudattavat kyseistä lainsäädäntöä.
2. Kaikkien tämän pöytäkirjan nojalla luvan saaneiden unionin alusten toimintaa on seurattava jatkuvasti, erityisesti alusten satelliittiseurantajärjestelmää (VMS), jäljempänä 'VMS-järjestelmä', käyttäen. Sekakomitea vahvistaa seurantaa koskevat yksityiskohtaiset säännöt.
3. Alusten satelliittiseurantajärjestelmällä (VMS), jolla huolehditaan tämän pöytäkirjan mukaisesta satelliittiseurannasta, varmistetaan alusten sijaintitietojen automaattinen välittäminen lippuvaltion kalastuksen valvontakeskukselle (kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskus), joka välittää tiedot Marokon kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskukselle.
4. Lippuvaltio ja Marokon kuningaskunnan viranomaiset nimittävät kumpikin VMS-yhteyshenkilön.
 - (a) Lippuvaltion ja Marokon kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskukset ilmoittavat toisilleen ennen pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivää VMS-yhteyshenkilönsä yhteystiedot (nimi, osoite, puhelin, faksi, sähköposti).
 - (b) Kaikista VMS-yhteyshenkilöiden yhteystietojen muutoksista on ilmoitettava viipymättä.

Yhteyshenkilöt, joiden yhteystiedot on toimitettava ennen tämän pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivää, vaihtavat kaikkia asiaankuuluvia tietoja alusten varustuksesta, tiedonsiirtoprotokollista tai muista satelliittiseurannassa tarvittavista toiminnoista.

B. VMS-TIEDOT

1. Kun kalastussopimuksen nojalla kalastava alus, jota valvotaan satelliitin avulla tämän pöytäkirjan mukaisesti, saapuu kalastusalueelle, lippuvaltion kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskus toimittaa sijainti-ilmoitukset viipymättä Marokon kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskukselle. Viestit välitetään seuraavalla tavalla:
 - (a) sähköisesti suojattua yhteyskäytäntöä käyttäen;
 - (b) vähintään kahden tunnin välein;
 - (c) lisäyksessä 3 vahvistetussa muodossa.

2. Käytettävä muoto on NAF-muoto siihen saakka, kun siirrytään uuteen UN/CEFACT-muotoon. Marokon kuningaskunnan viranomaiset määrittävät ajan, joka tarvitaan UN-CEFACT-muotoon siirtymiseksi FLUX-protokollassa, ottaen huomioon tämän uuden muodon ja FLUX-protokollan käyttöönottoon liittyvät tekniset rajoitteet. Ne määrittelevät testausjakson, joka on tarkoitus toteuttaa ennen tosiasiallista siirtymistä uuteen muotoon ja FLUX-protokollaan. Kun testaus on saatettu onnistuneesti päätökseen, osapuolet päättävät yhdessä sekakomiteassa tai kirjeenvaihtona mahdollisimman pian tosiasiallisesta käyttöönottopäivästä.

3. Kukin sijainti-ilmoitus sisältää seuraavat tiedot:

- (a) aluksen tunnistetiedot;
- (b) aluksen viimeisin maantieteellinen sijainti (pituus- ja leveyspiiri), jonka virheen on oltava alle 100 metriä ja luotettavuusvälin 99 prosenttia;
- (c) sijainnin kirjaamisen päivä ja kellonaika;
- (d) aluksen nopeus ja kurssi.

4. VMS-tiedot yksilöidään seuraavasti:

- (a) Ensimmäinen kirjattu sijainti kalastusalueelle saapumisen jälkeen merkitään koodilla "ENT".
- (b) Kaikki seuraavat sijainnit merkitään koodilla "POS".
- (c) Ensimmäinen kirjattu sijainti kalastusalueelta poistumisen jälkeen merkitään koodilla "EXI".
- (d) Manuaalisesti C jakson 3 kohdan mukaisesti välitetyt sijainnit merkitään koodilla "MAN".

5. Lippuvaltion kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskus huolehtii sijainti-ilmoitusten automaattisesta käsittelystä ja sähköisestä toimittamisesta. Sijainti-ilmoitukset on kirjattava suojatussa muodossa ja tallennettava tietokantaan kolmen vuoden ajaksi. Tätä ajanjaksoa voidaan kuitenkin yhdessä lyhentää teknisten rajoitusten vuoksi.

6. Satelliittiseurantajärjestelmän ohjelmiston ja laitteiden on oltava seuraavanlaiset:

- (a) Luotettavat ja suojatut käsin tehtäviä muutoksia vastaan.
- (b) Täysin automaattiset ja aina toimintakäykyiset riippumatta ympäröivistä olosuhteista ja säätilasta.

7. Alukselle tietojen välittämiseksi asennetun satelliittivälitystä käyttävän ja sijainnin jatkuvasti kertovan järjestelmän poistaminen, katkaiseminen, tuhoaminen, vahingoittaminen ja toimintakäyvyttömäksi tekeminen on kiellettyä; samoin on kiellettyä tarkoituksellisesti muuttaa, ohjata muualle tai väärentää kyseisen järjestelmän tuottamia tai rekisteröimiä tietoja.

8. Alusten päälliköiden on aina varmistettava, että

- (a) tietoja ei muuteta millään tavoin;
- (b) satelliittiseurantalaitteistoon liittyvän antennin tai antennien toimintaa ei estetä;
- (c) satelliittiseurantalaitteiston virransyöttöä ei katkaista;
- (d) satelliittiseurantalaitteistoa ei irroteta.

9. Osapuolet sopivat vaihtavansa seurantaa ja valvontaa varten tarvittaessa ja pyynnöstä tietoja käytetyistä laitteista.

C. ALUKSELLE ASENNETTUIJEN SEURANTALAITTEIDEN TEKNINEN HÄIRIÖ TAI VIKA

1. Jos ilmenee tekninen häiriö tai vika, joka vaikuttaa kalastusalukselle asetettuun jatkuvan seurannan mahdollistavaan seurantajärjestelmään, lippuvaltion on ilmoitettava asiasta viipymättä merikalastusosastolle ja unionin viranomaisille.
2. Epäkunnossa olevat laitteet on vaihdettava 10 työpäivän kuluessa siitä, kun lippuvaltio on ilmoittanut asiasta Marokon kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskukselle. Kyseisen ajanjakson jälkeen aluksen on palattava satamaan, jonka Marokon kuningaskunnan viranomaiset ovat nimenneet säädöspäätöksillä jatkotoimenpiteitä sekä korjaustöitä varten, tai poistuttava alueelta edellyttäen, että lippuvaltio toimittaa tarkastusraportin epäkuntoon menneistä laitteista ja häiriön syistä Marokon kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskukselle.
3. Siihen saakka, kun laite vaihdetaan, aluksen päällikkö toimittaa lippuvaltion kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskukselle sähköisesti, radiolla tai faksilla neljän tunnin välein manuaalisesti kokonaissijaintiraportin, jonka on sisällettävä aluksen päällikön B jaksossa määrättyjen edellytysten mukaisesti kirjaamat sijainti-ilmoitukset.
4. Lippuvaltion kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskus kirjaa viipymättä kyseiset manuaaliset viestit B jakson 5 kohdassa tarkoitettuun tietokantaan ja lähettää ne välittömästi Marokon kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskukselle, käyttäen lisäyksessä 3 kuvattua protokollaa ja muotoa.

D. TILANNE, JOSSA MAROKON KALASTUKSEN TARKKAILU- JA VALVONTAKESKUS EI SAA VMS-TIETOJA

1. Jos Marokon kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskus toteaa, ettei lippuvaltio ilmoita B jaksossa määrättyjä tietoja, siitä ilmoitetaan viipymättä unionin viranomaisille ja asianomaiselle lippuvaltiolle.
2. Asianomaisen lippuvaltion kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskuksen ja/tai Marokon kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskuksen on viipymättä ilmoitettava toisilleen kaikista viestintään ja sijainti-ilmoitusten vastaanottamiseen liittyvistä toimintahäiriöistä teknisen ratkaisun löytämiseksi mahdollisimman pian. Unionin viranomaisille on ilmoitettava kyseisten kahden kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskuksen löytämästä ratkaisusta.
3. Kaikki keskeytyksen aikana lähettämättä jääneet viestit on lähetettävä heti, kun viestintäyhteydet on palautettu lippuvaltion kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskuksen ja Marokon kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskuksen välille.
4. Lippuvaltion kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskus ja Marokon kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskus sopivat yhdessä ennen tämän pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivää vaihtoehtoisista sähköisistä viestintävälineistä, joita käytetään VMS-tietojen toimittamiseksi, jos viestintä kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskusten välillä on epäonnistunut, ja ne ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista muutoksista.
5. Viestinnän epäonnistuminen Marokon kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskuksen ja unionin lippuvaltion kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskuksen välillä ei saa vaikuttaa kalastusaluksen tavanomaiseen kalastustoimintaan. Tietojen lähetykset, joista on päätetty 4 kohdan mukaisesti, on kuitenkin toteutettava viipymättä.
6. Marokon kuningaskunnan viranomaiset ilmoittavat asiasta toimivaltaisille valvontayksiköilleen, jottei unionin alusten katsottaisi rikkoneen määräyksiä tilanteessa, jossa VMS-tietoja ei ole lähetetty viestinnän epäonnistuttua tarkkailu- ja valvontakeskuksessa; ne ilmoittavat myös 4 kohdan mukaisesti päätetystä lähetystavasta.

E. VMS-TIETOJEN SUOJELEMINEN

1. Tässä esitettyjen määräysten mukaisesti toiselle osapuolelle toimitetut seurantaan koskevat tiedot on tarkoitettu yksinomaan Marokon viranomaisten harjoittamaan tämän kalastussopimuksen nojalla kalastavan unionin laivaston seurantaan, valvontaan ja tarkkailuun sekä tutkimuksiin, joita Marokko toteuttaa kalastuksen hoidon ja kehittämisen yhteydessä.
2. Kyseisiä tietoja ei voida koskaan mistään syystä toimittaa kolmansille osapuolille.
3. Tässä esitettyjen määräysten tulkintaa tai soveltamista koskevat riidat edellyttävät osapuolten välisiä neuvotteluita kalastussopimuksen 13 artiklassa määrätyssä tältä osin toimivaltaisessa sekakomiteassa.
4. Osapuolet voivat tarvittaessa sopia tarkistavansa näitä määräyksiä sekakomiteassa.

V LUKU

SAALISILMOITUS

A. KALASTUSPÄIVÄKIRJA

1. Aluksen päällikön on käytettävä kalastuspäiväkirjaa, jonka mallit esitetään lisäyksissä 4 ja 5, ja pidettävä kalastuspäiväkirja ajan tasalla mainitun kalastuspäiväkirjan ohjeissa esitettyjen määräysten mukaisesti.
2. Aluksen omistajan on toimitettava jäljennös kalastuspäiväkirjasta toimivaltaisille viranomaisilleen viimeistään 15 päivää saaliiden purkamisen jälkeen. Kyseiset viranomaiset toimittavat jäljennökset viipymättä unionin viranomaisille ja merikalastusosastolle. Kalastuspäiväkirjat on täytettävä ja toimitettava myös silloin, kun saalista ei ole saatu.
3. Jos aluksen omistaja ei noudata edellä olevan 1 ja 2 kohdan määräyksiä, kalastuslisenssin voimassaolo keskeytetään ilman eri toimenpiteitä, kunnes aluksen omistaja täyttää velvollisuutensa. Päätöksestä on viipymättä ilmoitettava unionin viranomaisille.

B. VUOSINELJÄNNEKSITTÄIN TEHTÄVÄT SAALISILMOITUKSET

1. Unionin viranomaiset ilmoittavat merikalastusosastolle ennen kunkin vuosineljänneksen kolmannen kuukauden loppua tiedot saalismääristä, jotka unionin alukset ovat pyytäneet edeltävän vuosineljänneksen aikana, lisäyksissä 6 ja 7 esitettyjen mallien mukaisesti.
2. Tiedot ilmoitetaan kuukausikohtaisesti ja luokittain eriteltyinä kaikkien alusten ja kaikkien kalastuspäiväkirjassa mainittujen lajien osalta.
3. Lisäksi tiedot toimitetaan merikalastusosastolle siellä käytettävien ohjelmien kanssa yhteensopivassa muodossa olevana sähköisenä tiedostona.

C. TIETOJEN LUOTETTAVUUS

Edellä A ja B jaksossa tarkoitetuissa asiakirjoissa olevien tietojen on kuvattava kalastuksen todellista tilannetta, jotta niitä voidaan käyttää kantojen kehityksen seurannan perustana.

D. SIIRTYMINEN SÄHKÖISEEN JÄRJESTELMÄÄN

1. Kaikkien saaliita ja ilmoituksia koskevien tietojen sähköisessä vaihtamisessa (Electronic Reporting System, ERS) käytetään XML EU-ERS 3.1.0 -muotoa komission hallinnoimien sähköisten viestintävälineiden (DEH eli Data Exchange Highway) välityksellä siihen saakka, kun siirrytään uuteen UN-CEFACT-muotoon käyttäen komission FLUX-verkkoa.

2. Osapuolet tekevät protokollan kuuden ensimmäisen kuukauden aikana ERS-järjestelmän toiminnan kannalta tarpeellisia testejä.
3. Osapuolet säätävät, että kyseinen järjestelmä otetaan käyttöön ja paperiset kalastuspäiväkirjat ja saalisilmoitukset korvataan ERS-tiedoilla testausajan lopussa; testausaikaa voidaan tarvittaessa pidentää yhdessä.
4. ERS-järjestelmässä osapuolet käyttävät yhteisellä sopimuksella toimittamistapaa ja -muotoa, joissa noudatettavien yksityiskohtaisten teknisten määräysten määritelmä ja yksityiskohtaiset soveltamissäännöt vahvistetaan kirjeenvaihtona ennen tämän pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivää.

E. PURKAMISET MAROKON ULKOPUOLELLA

Aluksen omistajan on toimitettava ilmoitukset tämän pöytäkirjan nojalla puretuista saaliista toimivaltaisille viranomaisilleen viimeistään 15 päivää saaliiden purkamisen jälkeen. Se toimittaa saman määräajan kuluessa edustustolle ja Marokon kuningaskunnan viranomaisille jäljennöksen osoitteeseen, joka ilmoitetaan kirjeenvaihtona ennen pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivää.

Jos näitä velvollisuuksia ei täytetä, kalastuslisenssin voimassaolo keskeytetään ilman eri toimenpiteitä, kunnes aluksen omistaja täyttää velvollisuutensa. Päätöksestä on viipymättä ilmoitettava unionin viranomaisille.

VI LUKU

MAROKKOLAISTEN MERIMIESTEN OTTAMINEN ALUKSELLE

1. Tämän sopimuksen nojalla kalastuslisenssin saaneiden alusten omistajien on otettava alukselle aluksen koko kalastusalueella olon ajaksi marokkolaisia merimiehiä lisäyksessä 2 esitetyissä teknisissä selvityksissä vahvistettujen määräysten mukaisesti.
2. Aluksen omistaja valitsee miehistöön otettavat merimiehet seuraavasti:
 - (a) joko merenkulkualan koulusta valmistuneiden virallisesta luettelosta, jonka merikalastusosasto toimittaa unionin viranomaisille ja jonka unionin viranomaiset puolestaan toimittavat asianomaisille lippuvaltioille. Luettelo saatetaan ajan tasalle vuosittain 1 päivänä helmikuuta. Aluksen omistaja saa valita valmistuneiden joukosta vapaasti ne merimiehet, jotka ovat pätevimpiä ja joilla on sopivin kokemus;
 - (b) tai merimiehistä, jotka on todistettavasti otettu unionin aluksille aiempien pöytäkirjojen yhteydessä.
3. Marokkolaisten merimiesten työ sopimukset, joista yksi kappale annetaan sopimuksen allekirjoittajille, laaditaan alusten omistajien edustajan/edustajien ja merimiesten ja/tai heidän ammattiyhdistystensä taikka edustajiensa välillä yhdessä Marokon kuningaskunnan viranomaisten kanssa. Nämä sopimukset takaavat merimiehille heihin sovellettavan sosiaaliturvajärjestelmän edut, joihin kuuluvat henki-, sairaus- ja tapaturmavakuutus.
4. Aluksen omistajan tai tämän edustajan on lähetettävä edustuston välityksellä jäljennös sopimuksesta merikalastusosastolle.
5. Aluksen omistajan tai tämän edustajan on ilmoitettava edustuston välityksellä merikalastusosastolle kullekin alukselle palvelukseen otettujen marokkolaisten merimiesten nimet ja asema miehistössä.

6. Edustusto toimittaa merikalastusosastolle 1 päivänä helmikuuta ja 1 päivänä elokuuta aluskohtaisen puolivuositaisen yhteenvedon unionin aluksille otetuista marokkolaisista merimiehistä mainiten heidän rekisterinumeronsa.

7. Aluksen omistaja maksaa marokkolaisten merimiesten palkan. Se vahvistetaan alusten omistajien tai näiden edustajien ja asianomaisten marokkolaisten merimiesten tai heidän edustajiensa välisellä yhteisellä sopimuksella ennen lisenssien myöntämistä. Marokkolaisten merimiesten palkkaehdot eivät voi kuitenkaan olla huonommat kuin ne, joita sovelletaan marokkolaisiin miehistöihin; niiden on oltava ILO:n vaatimusten mukaisia eikä missään tapauksessa niitä huonompia.

8. Jos yksi tai useampi merimies ei saavu paikalle aluksen sovitulla lähtöhetkellä, alus voi aloittaa suunnitellun kalastusmatkansa sen jälkeen kun lähtösataman toimivaltaisille viranomaisille on ilmoitettu, että vaadittu merimiesten määrä on vajaa, ja miehistöluettelo on saatettu ajan tasalle. Mainitut viranomaiset ilmoittavat asiasta merikalastusosastolle.

9. Aluksen omistajan on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että aluksessa on vaadittu määrä merimiehiä viimeistään seuraavan kalastusmatkan aikana.

10. Jos marokkolaisia merimiehiä ei oteta alukselle jostakin muusta kuin edellä olevassa kohdassa tarkoitetusta syystä, asianomaisen aluksen omistajan on maksettava kolmen kuukauden kuluessa kiinteämääräinen 20 euron summa kalastusalueella vietetyltä päivältä kutakin marokkolaista merimiestä kohti, jota ei otettu alukselle.

11. Tämä rahasumma käytetään marokkolaisten merimiesten koulutukseen, ja se maksetaan Marokossa sijaitsevassa Bank Al Maghribissa avatulle pankkitilille nro 0018100078000 20110750201.

12. Jos aluksen omistaja jättää toistuvasti ottamatta alukselle määrätyn määrän marokkolaisia merimiehiä, kalastuslisenssin voimassaolo keskeytetään, 8 kohdassa määrättyä tapausta lukuun ottamatta, ilman eri toimenpiteitä, kunnes aluksen omistaja täyttää tämän velvollisuuden. Edustustolle tiedotetaan viipymättä tällaisesta päätöksestä.

VII LUKU

KALASTUKSEN TARKKAILU

1. Aluksille, joilla on lupa kalastaa tämän pöytäkirjan nojalla kalastusalueella, on päästettävä Marokon kuningaskunnan viranomaisten nimeämiä tieteellisiä tarkkailijoita. Tarkkailijoiden työn tuloksia voidaan käyttää tieteellisiin tarkoituksiin ja/tai valvontaan.

2. Havainnoinnin kattavuus ja havainnointiajan pituus luokittain esitetään lisäyksessä 2 olevissa teknisissä selvityksissä.

3. Nimettyjen tarkkailijoiden alukselle ottamista koskevat edellytykset vahvistetaan seuraavasti:

(a) Merikalastusosasto laatii luettelon aluksista, joiden on määrä ottaa tarkkailija, sekä luettelon alukselle otettavista nimetyistä tarkkailijoista. Luettelot toimitetaan edustustolle heti, kun ne on laadittu.

(b) Merikalastusosasto ilmoittaa asianomaisille alusten omistajille edustuston välityksellä alukselle sijoitettavan tarkkailijan nimen lisenssin myöntämisen yhteydessä tai viimeistään 15 päivää ennen tarkkailijan suunniteltua alukselle saapumista.

4. Aluksen omistaja tai tämän edustaja ja Marokon kuningaskunnan viranomaiset sopivat yhdessä tarkkailijan alukselle ottamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

5. Asianomaisen aluksen omistajan on ilmoitettava viimeistään kaksi viikkoa ennen tarkkailijan suunniteltua alukselle saapumista päivämäärä ja Marokon kuningaskunnan viranomaisten nimeämä satama, jossa alukseen nouseminen tapahtuu.

6. Tarkkailijan alukselle nousu tapahtuu aluksen omistajan valitsemissa satamassa nimettyjen alusten luettelon tiedoksi antamista seuraavan ensimmäisen kalastusalueella tapahtuvan kalastusmatkan alussa.

7. Jos tarkkailija nousee alukselle muussa kuin kotimaassaan, aluksen omistajan on vastattava tarkkailijan matkakuluista. Jos alus poistuu kalastusalueelta tarkkailijan ollessa aluksella, on kaikin keinoin pyrittävä varmistamaan tarkkailijan paluu Marokkoon niin pian kuin mahdollista aluksen omistajan kustannuksella.

8. Jos tarkkailija joutuu tekemään turhan matkan siksi, ettei aluksen omistaja ole noudattanut sitoumuksiaan, aluksen omistaja on velvollinen maksamaan tarkkailijan matkakulut ja vastaavassa asemassa olevien marokkolaisten virkamiesten päivärahaa vastaavan korvauksen jokaiselta päivältä, jonka tarkkailija on toimettona. Samoin aluksen omistajan on maksettava tarkkailijalle edellä kuvatut päivärahat, jos alukselle ottaminen viivästyy aluksen omistajasta johtuvasta syystä.

9. Kaikista päivärahoja koskevan sääntelyn muutoksista on ilmoitettava edustustolle vähintään kaksi kuukautta ennen niiden soveltamista.

10. Jos tarkkailija ei saavu sovittuun paikkaan sovittuna aikana tai sitä seuraavien 12 tunnin kuluessa, aluksen omistaja vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvollisuudestaan ottaa kyseinen tarkkailija alukselle.

11. Tarkkailijaa on kohdeltava kuten aluksen päällystä. Hänen tehtävänä on

- (a) tehdä havainnot alusten kalastustoiminnasta;
- (b) todentaa kalastusta harjoittavien alusten sijainti;
- (c) ottaa näytteitä biologisiin tarkoituksiin tieteellisten ohjelmien mukaisesti;
- (d) laatia luettelo käytetyistä pyydyksistä;
- (e) todentaa kalastusalueella pyydettyjä saaliita koskevat kalastuspäiväkirjassa ilmoitetut tiedot;
- (f) tarkastaa sivusaaliiden prosenttiosuudet ja arvioida kaupan pidettävien kala-, äyriäis- ja pääjalkaislajien poisheitetyt määrät;
- (g) ilmoittaa faksilla tai sähköisesti kalastustiedot, mukaan luettuna aluksella olevien pääasiallisten ja sivusaaliiden määrä.

12. Aluksen päällikön on huolehdittava kaikin hänen vastuulleen kuuluvien tavoin tarkkailijan fyysisestä ja henkisestä turvallisuudesta tämän suorittaessa tehtäviään.

13. Tarkkailijalla on oltava käytettävissään kaikki tehtäviensä suorittamiseksi tarvittavat varusteet. Aluksen päällikön on annettava hänen käyttöönsä tehtävän suorittamiseen tarvittavat viestintävälineet, kalastustoimintaan suoraan liittyvät asiakirjat, kuten kalastuspäiväkirja ja lokikirja, sekä huolehdittava hänen pääsystään aluksen eri osiin hänen tehtäviensä helpottamiseksi.

14. Aluksella olonsa aikana tarkkailijan on

- (a) kaikin mahdollisin tavoin huolehdittava siitä, ettei hänen alukseen tulonsa ja siellä olonsa keskeytä tai haittaa kalastustoimia;

- (b) kohdeltava hyvin aluksella olevia varusteita ja laitteistoja sekä kunnioitettava aluksen kaikkien asiakirjojen luottamuksellisuutta.

15. Tarkkailujakson lopussa ennen alukselta poistumistaan tarkkailija laatii toimintakertomuksen, joka toimitetaan Marokon kuningaskunnan viranomaisille ja jonka jäljennös toimitetaan edustustolle. Hän allekirjoittaa sen päällikön läsnä ollessa; tämä voi lisätä tai pyytää lisäämään siihen kaikki tarpeellisina pitämänsä huomiot, jotka päällikkö vahvistaa allekirjoituksellaan. Tarkkailija antaa aluksen päällikölle jäljennöksen kertomuksesta poistuessaan alukselta.

16. Tarkkailijalle järjestetään aluksella olevien mahdollisuuksien mukaan aluksen omistajan kustannuksella samantasoinen ruokailu ja majoitus kuin päällystöllekin.

17. Tarkkailijan palkasta ja sosiaalimaksuista huolehtivat Marokon kuningaskunnan viranomaiset.

18. Tarkkailijoiden aluksella olosta aiheutuvien kustannusten korvaamiseksi alusten omistajien maksettavaksi lankeavan maksun lisäksi määrätään ”tieteellisten tarkkailijoiden kustannukset” -nimellä kulkeva maksu, jonka laskentaperustana on 5,5 euroa/GT/vuosineljännes, jokaiselta kalastusalueella kalastusta harjoittavalta alukselta. Nämä maksut maksetaan tässä liitteessä olevan I luvun E jaksossa esitettyjen yksityiskohtaisten maksusääntöjen mukaisesti.

19. Jos edellä olevien kohtien määräyksiä ei noudateta, kalastuslisenssin voimassaolo keskeytetään, kunnes aluksen omistaja täyttää velvollisuutensa. Edustustolle tiedotetaan viipymättä tällaisesta päätöksestä.

VIII LUKU

SEURANTA JA VALVONTA

A. TEKNISET TARKASTUSKÄYNNIT

1. Kerran kalenterivuodessa sekä teknisiä ominaisuuksia koskevien tietojen muuttuessa tai haettaessa kalastusluokan muutosta siten, että käytetään eri pyydyksiä, unionin alusten, joilla on tämän pöytäkirjan määräysten mukainen kalastuslisenssi, on saavuttava johonkin Marokon kuningaskunnan viranomaisten nimeämään satamaan voimassa olevassa lainsäädännössä säädettyjen teknisten tarkastusten suorittamista varten. Tekniset tarkastukset on tehtävä 48 tunnin kuluessa aluksen satamaan saapumisesta.

2. Tarkastuskäynnin päätteeksi aluksen päällikölle myönnetään lisenssin keston ajan voimassa oleva vaatimustenmukaisuustodistus, jota pidennetään tosiasiallisesti niille aluksille, jotka sinä kalenterivuonna uusivat lisenssinsä. Enimmäisvoimassaoloaika on kuitenkin vuosi. Todistus on säilytettävä pysyvästi aluksessa.

3. Teknisen tarkastuskäynnin tarkoituksena on valvoa teknisten ominaisuuksien noudattamista ja aluksen pyydyksiä, tarkastaa alukselle asennetun, satelliitin avulla toimivan ja sijainnin kertovan paikannuslaitteen toiminta ja varmistaa, että marokkolaista miehistöä koskevia määräyksiä noudatetaan.

4. Teknisiin tarkastuskäynteihin liittyvät kustannukset kuuluvat aluksen omistajalle, ja ne määritellään Marokon lainsäädännön mukaisesti. Ne eivät saa ylittää muilla aluksilla samoista palveluista tavallisesti maksettavia määriä.

5. Jos edellä olevan 1, 2 ja 3 kohdan määräyksiä ei noudateta, kalastuslisenssi peruutetaan ilman eri toimenpiteitä, kunnes aluksen omistaja täyttää velvollisuutensa. Edustustolle tiedotetaan viipymättä tällaisesta päätöksestä.

B. ALUEELLE SAAPUMINEN JA SILTÄ POISTUMINEN

1. Unionin alusten, joilla on tämän pöytäkirjan määräysten mukainen lisenssi, on ilmoitettava sähköpostitse vähintään kuusi tuntia edeltäen merikalastusosastolle aikomuksestaan tulla kalastusalueelle tai poistua sieltä sekä seuraavat tiedot:

- (a) viestin lähettämisen päivämäärä ja kellonaika;
- (b) aluksen sijainti IV luvun B jakson mukaisesti;
- (c) aluksella olevat saaliit kilogrammoina ja lajeittain yksilöitynä 3-kirjaimisella koodilla;
- (d) viestin tyyppi, esimerkiksi ”saalis saavuttaessa” (COE) tai ”saalis poistuttaessa” (COX).

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu määräaika lyhennetään yhteen tuntiin luokissa 1 ja 2 toimiville aluksille.

3. Ilmoitukset lähetetään ensisijaisesti sähköpostitse tai faksitse, joita koskevat tiedot toimitetaan kirjeenvaihtona ennen pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivää.

4. Luokkaan 6 kuuluvien alusten tapauksessa vaaditaan merikalastusosaston ennakkolupa, jotta alus voi lopullisesti poistua kalastusalueelta. Lupa annetaan 24 tunnin kuluessa aluksen päällikön tai laiva-asiamiehen esittämästä pyynnöstä, paitsi jos pyyntö on esitetty juuri ennen viikonloppua, jolloin lupa annetaan seuraavana maanantaina. Jos pyyntö evätään, merikalastusosasto ilmoittaa aluksen omistajalle ja unionin viranomaisille viipymättä pyynnön epäämisen syyt.

5. Alus, joka tavataan kalastamasta ilman merikalastusosastolle tehtyä ennakoilmoitusta, katsotaan ilman lisenssiä kalastavaksi alukseksi.

6. Aluksen omistajan on ilmoitettava kalastuslissihakemuksessa aluksen faksi- ja puhelinnumerot ja päällikön sähköpostiosoite.

C. VALVONTAMENETTELYT

1. Unionin aluksen päällikön, jolla on tämän pöytäkirjan mukainen lisenssi, on sallittava kalastustoiminnan tarkastamisesta ja valvonnasta vastaavien Marokon virkamiesten alukselle pääsy ja helpotettava näiden tehtävien suorittamista.

2. Näiden viranomaisten läsnäolo aluksella ei saa kestää kauempaa kuin on tehtävien suorittamiseksi tarpeen.

3. Kunkin tarkastuksen jälkeen tarkastaja laatii ja allekirjoittaa tarkastusraportin, jonka myös aluksen päällikkö allekirjoittaa: aluksen päälliköllä on oikeus esittää tätä raporttia koskevia huomautuksia. Aluksen päällikölle annetaan raportista jäljennös.

D. ALUKSELLE NOUSEMINEN

1. Merikalastusosaston on annettava edustustolle mahdollisimman pian ja viimeistään 48 tunnin kuluessa tieto jokaisesta kalastusalueella tapahtuneesta unionin aluksen pysäyttämisestä.

2. Unionin viranomaisille on samanaikaisesti toimitettava lyhyt selvitys pysäyttämiseen johtaneista olosuhteista ja syistä.

3. Päällikön on ohjattava aluksensa Marokon kuningaskunnan valvontaviranomaisten osoittamaan satamaan. Marokon merikalastuslainsäädäntöä rikkonut alus pidetään satamassa, kunnes säädösperusteiset muodollisuudet on saatu täytettyä.

E. RIKKOMISESTA LAADITTU PÖYTÄKIRJA

1. Kun havaittu rikkominen on kirjattu Marokon kuningaskunnan valvontaviranomaisten laatimaan pöytäkirjaan, aluksen päällikkö allekirjoittaa tämän asiakirjan. Jos aluksen päällikkö kieltäytyy tai on estynyt allekirjoittamasta, tästä tehdään merkintä pöytäkirjaan.

2. Allekirjoitus tai sen puuttuminen ei vaikuta aluksen päällikön oikeuksiin ja puolustuskeinoihin, joihin hän voi turvautua sen rikkomisen osalta, josta häntä epäillään.

F. RIKKOMISEN RATKAISU

1. Todettu rikkominen on ennen oikeuskäsittelyä pyrittävä selvittämään sovittelumenettelyllä Marokon kalastuslainsäädännön mukaisesti.

Sovittelupyyntö hyväksytään viimeistään kolmen työpäivän kuluttua siitä, kun aluksen omistajan sääntelynmukainen pyyntö sovittelumenettelyyn turvautumisesta on vastaanotettu. Tämän osoituksena laaditaan aluksen omistajalle osoitettu perintämääräys, joka on maksettava määräyksessä vahvistetussa määräajassa. Maksun suorittaminen määräajan kuluessa tekee sovittelusta lopullisen, ja jos määräaikaa ei noudateta, merikalastusosasto saattaa asian tuomioistuimen käsiteltäväksi.

2. Sovittelumenettelyn tapauksessa sovellettavan sakon suuruus määritellään Marokon kalastuslainsäädännön mukaisesti.

3. Jos asiaa ei saada ratkaistua sovittelumenettelyllä ja jos se viedään toimivaltaisen oikeusviranomaisen käsiteltäväksi, aluksen omistajan on asetettava pankkivakuus Marokossa sijaitsevassa Bank Al Maghribissa avatulle tilille, jonka tiedot ilmoitetaan kirjeenvaihtona ennen tämän pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivää; pankkivakuuden on oltava riittävä varmistamaan sakkorangaistusten maksaminen.

4. Pankkivakuutta ei voi peruuttaa ennen kuin oikeuskäsittely on päättynyt. Vakuus vapautetaan heti, jos oikeuskäsittely päättyy ilman, että tuomiota annetaan. Jos päällikkö tuomitaan sakkoon, joka on määrältään vakuutta pienempi, Marokon kuningaskunnan viranomaiset vapauttavat jäännöksen.

5. Alus päästetään lähtemään satamasta

- (a) heti kun sovittelumenettelystä johtuvat velvoitteet on täytetty; tai
- (b) oikeuskäsittelyn ollessa kesken, heti kun edellä 3 kohdassa tarkoitettu pankkivakuus on asetettu ja Marokon kuningaskunnan viranomaiset ovat hyväksyneet sen.

G. JÄLLEENLAIVAUKSET

1. Saaliiden jälleenlaivaus merellä on kiellettyä kalastusalueella. Luokan 6 alukset, jotka haluavat jälleenlaivata saaliitaan kalastusalueella, suorittavat kuitenkin jälleenlaivauksen Marokon kuningaskunnan viranomaisten nimeämässä satamassa tai sataman redillä sen jälkeen, kun merikalastusosaston lupa on annettu. Jälleenlaivaus on tehtävä tarkkailijan tai merikalastusosaston paikallisyksikön edustajan ja valvontaviranomaisten valvonnassa. Tämän määräyksen rikkominen johtaa Marokon voimassa olevan lainsäädännön mukaisiin seuraamuksiin.

2. Kyseisten alusten omistajien on ennen jälleenlaivausta ilmoitettava merikalastusosastolle vähintään 72 tuntia etukäteen seuraavat tiedot:

- (a) jälleenlaivauksen suorittavien kalastusalusten nimet;
- (b) rahtialuksen nimi, lippuvaltio, rekisterinumero ja kutsutunnus;
- (c) jälleenlaivattava määrä tonneina lajeittain;
- (d) saaliiden määräpaikka;
- (e) jälleenlaivauksen päivämäärä ja viikonpäivä.

3. Marokko pidättää itselleen oikeuden kieltää jälleenlaivaus, jos rahtialus on syyllistynyt LIS-kalastukseen joko kalastusalueella tai sen ulkopuolella.

4. Jälleenlaivaus rinnastetaan kalastusalueelta poistumiseen. Alusten on sen vuoksi toimitettava merikalastusosastolle saalisilmoitukset ja ilmoitettava, aikovatko ne jatkaa kalastusta vai poistua kalastusalueelta.

5. Saaliin purkamista tai jälleenlaivausta jossakin Marokon kuningaskunnan viranomaisten nimeämässä satamassa suorittavien sellaisten unionin luokan 6 alusten päälliköiden, joilla on tämän pöytäkirjan määräysten mukainen lisenssi, on sallittava marokkolaisten tarkastajien tarkastustoimet ja helpotettava niitä. Kunkin satamassa tehdyn tarkastuksen jälkeen aluksen päällikölle annetaan todistus.

H. KALASTUKSEN YHTEINEN SEURANTA

1. Osapuolet ottavat käyttöön saaliiden maissa tapahtuvan purkamisen valvontaa koskevan seuranta- ja tarkkailujärjestelmän, jolla pyritään parantamaan valvonnan tehokkuutta tämän pöytäkirjan määräysten noudattamisen varmistamiseksi.

2. Yhteistä seurantaa koskevat käytännön järjestelyt määritellään osapuolten toimivaltaisten viranomaisten yhteisestä sopimuksesta. Osapuolet laativat tämän jälkeen yhteisestä seurannasta vuotuisen suunnitelman.

3. Osapuolet nimeävät yhden tai useamman edustajansa yhteiseen seurantaan ja suunniteltuihin tarkastuksiin ilmoittamalla nimen (nimet) toiselle osapuolelle. Merikalastusosasto ilmoittaa asiasta yhtä kuukautta edeltäkäsin.

4. Marokon kuningaskunnan viranomaisten edustaja osallistuu tarkkailijana kalastusalueella kalastaneiden alusten saaliiden purkamista koskeviin tarkastuksiin, joita jäsenvaltioiden kansalliset valvontayksiköt suorittavat.

5. Hän seuraa kansallisten valvontaviranomaisten mukana näiden tarkastuskäynneillä satamiin, aluksille, satamalaitureille, ensimyyntimarkkinoille, kalakauppoihin, kylmävarastoihin ja muihin saaliiden purkamiseen ja ennen ensimyyntiä tapahtuvaan varastointiin liittyviin tiloihin, ja hänen on saatava tutustua tarkastusten kohteena oleviin asiakirjoihin.

6. Marokon kuningaskunnan viranomaisten edustaja laatii ja antaa kertomuksen tarkastuksista, joihin hän on osallistunut. Jäljennös kertomuksesta toimitetaan edustustolle. Marokon kuningaskunnan viranomaiset varaavat itselleen oikeuden käyttää näiden tarkastusten aikana kerättyjä tietoja sääntelyn valvontaan.

7. Unionin kalastustarkastajat voivat unionin viranomaisten pyynnöstä osallistua tarkkailijoina Marokon kuningaskunnan viranomaisten suorittamiin tarkastuksiin, jotka koskevat unionin alusten saaliiden purkamistoimia Marokon kuningaskunnan viranomaisten nimeämässä satamissa.

IX LUKU

SAALIIN PURKAMINEN ALUKSESTA

A. PERIAATE

Osapuolet, jotka ovat tietoisia siitä, että integraatiota on parannettava kummankin kalastusalan kehittämiseksi yhdessä, ovat sopineet seuraavista määräyksistä, jotka koskevat sellaisten unionin alusten, joilla on tämän pöytäkirjan määräysten mukainen lisenssi, kalastusalueella pyytämien saaliiden osittaista purkamista Marokon kuningaskunnan nimeämissä satamissa.

B. MÄÄRITELMÄ

Kaikkia seuraavia toimia pidetään pakollisena purkamisena:

1. Tuoreiden tuotteiden purkaminen maitse tapahtuvaa kauttakulkua varten siten, että kaikki satamassa tehtävään toimintaan liittyvät verot saadaan perittyä, mutta ei arvon perusteella määräytyvää veroa.
2. Jäädetyttyjen tuotteiden jälleenlaivaus satamassa tai redillä tai purkaminen satamassa säiliöihin.
3. Tuoreiden tai jäädetyttyjen tuotteiden purkaminen unionin aluksen omistajan ja toimijan tekemän sopimuksen (aluksen omistajan ja teollisuustoimijan välinen sopimus) yhteydessä.
4. Sellaisten tuoreiden tai jäädetyttyjen tuotteiden purkaminen, joista on tehty julkinen myyntisopimus huutokaupassa tai Comptoir d'agréege du poisson industriel (CAPI) -yksikön avulla.

C. YKSITYISKOHTAISET SOVELTAMISSÄÄNNÖT

Pakollinen purkaminen on tehtävä tähän pöytäkirjaan liitetyissä teknisissä selvityksissä vahvistettujen määräysten mukaisesti.

D. TALOUDELLISET KANNUSTIMET

Luokkaan 5 kuuluvat unionin alukset, RSW-alukset ja luokan 6 nuotta-alukset, joilla on tämän pöytäkirjan määräysten mukainen kalastuslisenssi ja jotka purkavat Marokon satamassa enemmän kuin teknisissä selvityksissä määrätty pakollisten purkamisten prosenttiosuus, voivat saada maksuun viiden prosentin alennuksen jokaisesta pakollisen kynnysarvon ylittävästä puretusta tonnista edellyttäen, että aluksesta puretut tuotteet myydään huutokaupassa, eikä niitä jälleenlaivata ja/tai kauttakuljeteta.

Niiden alusten omistajien, jotka purkavat Marokon ulkopuolella sijaitsevilla satamissa, on toimitettava merikalastusosastolle myynti-ilmoitukset, jotta voidaan valvoa määriä, joita ei pureta Marokossa.

Näiden purettujen saaliiden mitattavissa olevaa taloudellista ja sosiaalista vaikutusta sekä kumppanuutta kalastukseen liittyvän alan marokkolaisen ja eurooppalaisen yksityissektorin välillä arvioidaan sekakomiteassa.

E. SEURAAMUKSET, JOS PURKAMISEEN LIITTYVIÄ VELVOITTEITA EI NOUDATETA

Jos purkamisvelvoitteen alaisiin luokkiin kuuluvat alukset eivät noudata kyseistä velvoitetta sellaisena kuin siitä määrätään asiaan liittyvissä teknisissä selvityksissä, niiden seuraavaa maksua korotetaan 15 prosenttia. Jos rikkomus toistuu, mainittuja seuraamuksia korotetaan sekakomiteassa.

Jos pakollista purkamista ei suoriteta, seuraamukset lasketaan kalastuslisenssien voimassaoloajan perusteella kunkin kalastusluokan osalta (kuukausittain luokan 6 osalta, neljännesvuosittain luokkien 1 ja 4 osalta ja vuosittain luokan 5 osalta).

Korotus lasketaan seuraavasti:

- Luokat 1 ja 4: korotus koskee neljännesvuosittain maksettavan maksun määrää (riippuen bruttovetoisuudesta).
- Luokka 5: korotus koskee vuosittain maksettavan maksun määrää.
- Luokka 6, jossa maksut suoritetaan kuukausittain ja kalastuslisenssit myönnetään kuukausittain: korotus koskee seuraavan maksun määrää, joka vastaa ”kuukausiennusteen perusteella saalistonneina haettua kiintiötä”.

Lisäys 1

KALASTUSSOPIMUS MAROKKO – EUROOPAN UNIONI
KALASTUSLISENSSIHAKEMUS
KALASTUSLUOKAN NUMERO: ...

I – HAKIJA

1. Aluksen omistajan nimi:
2. Aluksen omistajaa edustavan yhdistyksen tai muun edustajan nimi:
3. Aluksen omistajaa edustavan yhdistyksen tai muun edustajan osoite:
4. Puhelin: Faksi:
Sähköposti:
5. Päällikön nimi: Kansallisuus: Sähköposti:

II – ALUS JA SEN TUNNISTEET

1. Aluksen nimi:
2. Lippuvaltio:
3. Ulkoinen rekisterinumero:
4. Rekisteröintisatama: MMSI: IMO-numero:
5. Päivämäärä, jona siirtyi nykyisen lipun alle: Mahdollinen aiempi lippuvaltio:
6. Rakennusvuosi ja -paikka: Radiokutsutunnus:
7. Radion kutsutaajuus: Satelliittipuhelimen numero:
8. Rungon materiaali: Teräs ☐ Puu ☐ Polyesteri ☐ Muu ☐

III – ALUKSEN TEKNISET OMINAISUUDET JA VARUSTUS

1. Suurin pituus: Leveys:
2. Bruttovetoisuus (GT): Nettovetoisuus:
3. Päämoottorin teho kilowatteina: Merkki: Tyyppi:
4. Alustyyppi: Kalastusluokka:
5. Pyydykset:
6. Kalastusalueet: Kohdelajit:
7. Miehistön lkm:
8. Saaliin säilytystapa aluksella: Tuoreena ☐ Jäähdytettynä ☐ Molempia ☐ Jäädyltettynä ☐
9. Jäädyltyskapasiteetti vuorokaudessa tonneina:
10. Ruumien tilavuus: Lukumäärä:
11. VMS-transponderi:
Valmistaja: Malli: Sarjanumero:
Ohjelmaversio: Satelliittioperaattori:
- Tehty (paikka), (pvm)

Hakijan allekirjoitus

Lisäys 2

KALASTUKSEN TEKNINEN SELVITYS NRO 1

POHJOISEN ALUEEN PERINTEINEN PIENIMUOTOINEN NUOTTAKALASTUS

Sallittujen alusten lkm	22
Sallittu pyydys	Nuotta Suurimmat sallitut mitat: 500 m x 90 m Lamparanuotan käyttö on kielletty.
Alustyyppi	Alukset, joiden vetoisuus on alle 150 GT
Maksu	75 euroa/GT/vuosineljännes
Kalastuksenhoitoalue	Pohjoisraja: leveyspiiri 35° 47' 18" N Eteläraja: leveyspiiri 34° 18' 00" N Alueen laajentaminen leveyspiiriin 33° 25' 00" N sallitaan kerrallaan viiden aluksen osalta; alusten on tällöin vuoroteltava ja oltava tieteellisen tarkkailijan valvonnassa, ja 2 meripeninkulman rajan ulkopuolella
Kohdelajit	Sardiini, sardelli ja muut pienet pelagiset lajit
Purkaminen Marokon nimeämässä satamassa	30 % ilmoitetuista saaliista alusta kohden neljännesvuosittain
Sivusaaliita koskevat rajoitukset	enintään 3 %
Rauhoitusaika	Helmi- ja maaliskuu
Tarkkailijat	<u>Alukset, joiden vetoisuus on alle 100 GT:</u> Alukselle otetaan yksi tarkkailija enintään 10 kalastusmatkalle vuodessa <u>Alukset, joiden vetoisuus on vähintään 100 GT mutta alle 150 GT:</u> Alukselle otetaan yksi tarkkailija enintään yhdelle kalastusmatkalle neljästä matkasta Jos aluksella on tarkkailija, alukselle otettavien marokkolaisten merimiesten määrää vähennetään vastaavasti.

Merimiesten ottaminen alukselle	3 marokkolaista merimiestä kullakin aluksella
Huomautukset	Viiden aluksen toiminnan laajennusta etelään leveyspiirille 33° 25' 00" N arvioidaan, kun pöytäkirjaa on sovellettu vuoden verran, jotta voitaisiin mitata paikallisen laivaston kanssa tapahtuvaa mahdollista vuorovaikutusta ja vaikutuksia kalavaroihin.

KALASTUKSEN TEKNINEN SELVITYS NRO 2

POHJOISEN ALUEEN PERINTEINEN PIENIMUOTOINEN POHJASIIMAKALASTUS

Sallittujen alusten lkm	35 alusta, joista: ▪ 32 alusta, joiden vetoisuus on alle 40 GT ▪ 3 alusta, joiden vetoisuus on vähintään 40 GT mutta alle 150 GT
Sallittu pyydys	Pohjasiima-alukset, joiden vetoisuus on alle 40 GT: 10 000 koukkua, 5 pohjasiimaa Pohjasiima-alukset, joiden vetoisuus on vähintään 40 GT mutta alle 150 GT: 15 000 koukkua, 8 pohjasiimaa
Alustyyppi	Pitkäsiima-alukset, joiden vetoisuus on alle 40 GT Pitkäsiima-alukset, joiden vetoisuus on vähintään 40 GT mutta alle 150 GT
Maksu	67 euroa/GT/vuosineljännes
Kalastuksenhoitoalue	Pohjoisraja: leveyspiiri 35° 47' 18" N Eteläraja: leveyspiiri 34° 18' 00" N Alueen laajentaminen leveyspiiriin 33° 25' 00" N sallitaan kerrallaan neljän aluksen osalta; alusten on tällöin vuoroteltava ja oltava tieteellisen tarkkailijan valvonnassa, ja 6 meripeninkulman rajan ulkopuolella
Kohdelajit	Pohjakalat
Purkaminen Marokon nimeämässä satamassa	Vapaaehtoinen
Sivusaaliita koskevat rajoitukset	0 % miekkakalaa ja pelagisia hailajeja
Rauhoitusaika	15. maaliskuuta – 15. toukokuuta
Tarkkailijat	<u>Alukset, joiden vetoisuus on alle 100 GT:</u> Alukselle otetaan yksi tarkkailija enintään 10 kalastusmatkalle vuodessa <u>Alukset, joiden vetoisuus on vähintään 100 GT mutta alle 150 GT:</u> Alukselle otetaan yksi tarkkailija enintään 25 %:lle luvan saaneista aluksista neljännesvuosittain tai yhdelle kalastusmatkalle neljästä matkasta kutakin alusta

	kohden. Jos aluksella on tarkkailija, alukselle otettavien marokkolaisten merimiesten määrää vähennetään vastaavasti.
Merimiesten ottaminen alukselle	<u>Alukset, joiden vetoisuus on alle 100 GT: Vapaaehtoinen</u> <u>Alukset, joiden vetoisuus on vähintään 100 GT mutta alle 150 GT: 1 marokkolainen merimies kullakin aluksella</u>
Huomautukset	Neljän aluksen toiminnan laajennusta etelään leveyspiirille 33° 25' 00" N arvioidaan, kun pöytäkirjaa on sovellettu vuoden verran, jotta voitaisiin mitata paikallisen laivaston kanssa tapahtuvaa mahdollista vuorovaikutusta ja vaikutuksia kalavaroihin.

KALASTUKSEN TEKNINEN SELVITYS NRO 3

ETELÄISEN ALUEEN PERINTEINEN PIENIMUOTOINEN VAPA- JA SIIMAKALASTUS

Sallittujen alusten lkm	Enintään 10 alusta
Sallittu pyydys	Siima ja vapa <u>Syöttikalojen pyynti</u> : nuotta, jonka silmäkoko on 8 mm
Alustyyppi	Kokonaiskapasiteetti rajoitettu 800 bruttotonniin koko luokan osalta - Siima-alukset, joiden vetoisuus on alle 150 GT - Vapapyydysalukset, joiden vetoisuus on alle 150 GT
Maksu	67 euroa/GT/vuosineljännes
Kalastuksenhoitoalue	Pohjoisraja: Leveyspiiri 30° 40' 00" N Eteläraja: leveyspiiri 20° 46' 13" N ja 3 meripeninkulman rajan ulkopuolella
Kohdelajit	Hammasahvenet, kumihiuolimurisija
Purkaminen Marokon nimeämässä satamassa	Vapaaehtoinen
Sivusaaliita koskevat rajoitukset	0 % pääjalkaisia ja äyriäisiä 5 % muita pohjalajeja
Rauhoitusaika	–
Tarkkailijat	<u>Alukset, joiden vetoisuus on alle 100 GT</u> : Alukselle otetaan yksi tarkkailija enintään 10 kalastusmatkalle vuodessa <u>Alukset, joiden vetoisuus on vähintään 100 GT mutta alle 150 GT</u> : Alukselle otetaan yksi tarkkailija enintään 25 %:lle luvan saaneista aluksista neljännesvuosittain tai yhdelle kalastusmatkalle neljästä matkasta kutakin alusta kohden.
Merimiesten ottaminen alukselle	2 marokkolaista merimiestä kullakin aluksella
Huomautukset	Tutkimuskalastuskauden päättyessä sekakomitea tarkastelee mahdollisuutta sisällyttää mertakalastus kyseiseen luokkaan.

KALASTUKSEN TEKNINEN SELVITYS NRO 4

ETELÄISEN ALUEEN POHJATROOLI- JA POHJASIIMAKALASTUS

Sallittujen alusten lkm	16 alusta, joista ▪ enintään 5 troolaria ▪ 11 pitkäsiima-alusta
Sallittu pyydys	<u>Pohjatroolit:</u> vähimmäissilmäkoko 70 mm ▪ troolinperän kaksinkertaistaminen on kielletty ▪ troolinperään käytetyn langan kaksinkertaistaminen on kielletty <u>Pohjasiima:</u> enintään 20 000 koukkua
Alustyyppi	Tässä luokassa sallittujen troolareiden kokonaiskapasiteetti on enintään 3 000 GT ▪ Troolari, jonka vetoisuus enintään 750 GT ▪ Pitkäsiima-alus, jonka vetoisuus enintään 150 GT
Maksu	60 euroa/GT/vuosineljännes
Kalastuksenhoitoalue	Pohjoisraja: leveyspiiri 29° 00' 00" N Eteläraja: leveyspiiri 20° 46' 13" N 200 metrin syvyyskäyrän ulkopuolella troolareiden osalta tai 12 meripeninkulman rajan ulkopuolella pitkäsiima-alusten osalta
Kohdelajit	Senegalinkummeli, hopeahuotrakala, amiapompano/silosarda ja muut pohjakalat
Purkaminen Marokon nimeämässä satamassa	30 % ilmoitetuista saaliista alusta kohden neljännesvuosittain
Sivusaaliita koskevat rajoitukset	5 % pohjassa eläviä haikaloja
Rauhoitusaika	Alueellisesti ja ajallisesti määritellyt kalastuskiellot ▪ huhtikuusta toukokuuhun ▪ lokakuusta joulukuuhun
Tarkkailijat	<u>Alukset, joiden vetoisuus on alle 100 GT:</u> Alukselle otetaan yksi tarkkailija enintään 10 kalastusmatkalle vuodessa <u>Alukset, joiden vetoisuus on vähintään 100 GT:</u> Alukselle otetaan yksi tarkkailija seuraavasti: enintään 25 % luvan

	saaneista aluksista neljännesvuosittain vuosina 2019 ja 2020, 33 % vuosina 2021 ja 2022 sekä 40 % vuosina 2023 ja 2024 tai yksi kalastusmatka neljästä kutakin alusta kohtaan vuosina 2019 ja 2020, yksi matka kolmesta vuosina 2021 ja 2022 sekä kaksi matkaa viidestä vuosina 2023 ja 2024
Merimiesten ottaminen alukselle	<u>Troolarit:</u> 8 marokkolaista merimiestä kullakin aluksella <u>Pitkäsiima-alukset:</u> 4 marokkolaista merimiestä kullakin aluksella
Huomautukset	—

KALASTUKSEN TEKNINEN SELVITYS NRO 5

TONNIKALAN VAPA- JA SIIMAKALASTUS

Sallittujen alusten lkm	27
Sallittu pyydys	Siima ja uistelusiima <u>Syöttikalojen pyynti:</u> nuotta, jonka silmäkoko on 8 mm
Alustyyppi	Vapapyydysalukset ja siima-alukset
Maksu	35 euroa / pyydetty tonni
Ennakkomaksu	7 000 euron kiinteä ennakkomaksu suoritetaan vuosilisenssiä haettaessa
Kalastuksenhoitoalue	Pohjoisraja: leveyspiiri 35° 47' 18" N Eteläraja: leveyspiiri 20° 46' 13" N ja 3 meripeninkulman rajan ulkopuolella, lukuun ottamatta suoja-aluetta, joka sijaitsee pisteet 33° 30' 00" N / 7° 35' 00" W ja 35° 48' 00" N / 6° 20' 00" W yhdistävän linjan itäpuolella. <u>Syöttikalojen pyynti:</u> 3 meripeninkulman rajan ulkopuolella
Kohdelajit	Tonnikalat
Purkaminen Marokon nimeämässä satamassa	25 % ilmoitetuista saalista, jotka ensisijaisesti koostuvat boniitista (<i>Katsuwonus pelamis</i>), sardasta (<i>Sarda sarda</i>) ja kuningasmakrillista/kuulamakrillista (<i>Auxis thazard</i>).
Sivusaaliita koskevat rajoitukset	Noudatetaan ICCAT:n suosituksia
Rauhoitusaika	Noudatetaan ICCAT:n suosituksia
Tarkkailijat	Noudatetaan ICCAT:n suosituksia
Merimiesten ottaminen alukselle	3 marokkolaista merimiestä kullakin aluksella
Huomautukset	—

KALASTUKSEN TEKNINEN SELVITYS NRO 6

TEOLLINEN PELAGINEN KALASTUS PELAGISELLA TAI SEMIPELAGISELLA TROOLILLA JA KURENUOTILLA

Sallittujen alusten lkm	18 alusta, joista 10 alusta, joiden vetoisuus on vähintään 3 000 GT mutta alle 7 765 GT 4 alusta, joiden vetoisuus on vähintään 150 GT mutta alle 3 000 GT 4 alusta, joiden vetoisuus on alle 150 GT
Myönnetty kiintiö	<u>Vuotuisten saaliiden enimmäismäärä:</u> 85 000 tonnia ensimmäisenä vuonna, 90 000 tonnia toisena vuonna, 100 000 tonnia kolmantena ja neljäntenä vuonna, sovellettavissa koko laivastoon. <u>Kuukausittaiset enimmäismäärät yhteensä:</u> 0 tonnia/kuukausi tammikuussa ja helmikuussa pöytäkirjan koko voimassaoloaikana 7 420 tonnia/kuukausi maaliskuussa (ensimmäinen vuosi) 7 791 tonnia/kuukausi maaliskuussa (toinen vuosi) 8 414 tonnia/kuukausi maaliskuussa (kolmas ja neljäs vuosi) 10 600 tonnia/kuukausi huhtikuusta kesäkuuhun (ensimmäinen vuosi) 11 130 tonnia/kuukausi huhtikuusta kesäkuuhun (toinen vuosi) 12 020 tonnia/kuukausi huhtikuusta kesäkuuhun (kolmas ja neljäs vuosi) 15 900 tonnia/kuukausi heinäkuussa (ensimmäinen vuosi) 16 695 tonnia/kuukausi heinäkuussa (toinen vuosi) 18 031 tonnia/kuukausi heinäkuussa (kolmas ja neljäs vuosi) 18 020 tonnia/kuukausi elokuusta lokakuuhun (ensimmäinen vuosi) 18 921 tonnia/kuukausi elokuusta lokakuuhun (toinen vuosi) 20 435 tonnia/kuukausi elokuusta lokakuuhun

	(kolmas ja neljäs vuosi) ▪ 13 780 tonnia/kuukausi marraskuussa (ensimmäinen vuosi) ▪ 14 469 tonnia/kuukausi marraskuussa (toinen vuosi) ▪ 15 627 tonnia/kuukausi marraskuussa (kolmas ja neljäs vuosi) ▪ 10 600 tonnia/kuukausi joulukuussa (ensimmäinen vuosi) ▪ 11 130 tonnia/kuukausi joulukuussa (toinen vuosi) ▪ 12 020 tonnia/kuukausi joulukuussa (kolmas ja neljäs vuosi) Jos troolarit ja nuotta-alukset (muut kuin pakastusalukset) purkavat saalista Dakhlan satamassa, niiden saaliit saavat olla enintään 200 tonnia kullakin kalastusmatkalla huhti- ja kesäkuun välisenä aikana ja enintään 250 tonnia kullakin kalastusmatkalla heinä- ja joulukuun välisenä aikana.
Sallittu pyydys	<u>Pelaginen tai semipelaginen trooli:</u> Pelagisen tai semipelagisen troolin auki levitetyn silmän koon on oltava vähintään 40 mm. Pelagisen tai semipelagisen troolin perä voidaan vahvistaa punoksella, jonka auki levitetyn silmän koko on vähintään 400 mm, ja köysillä, jotka ovat vähintään puolentoista (1,5) metrin päässä toisistaan, lukuun ottamatta köyttä, joka sijaitsee troolin peräosassa ja joka ei saa olla lähempänä kuin kahden metrin päässä troolinperän ikkunasta. Troolinperän vahvistaminen tai kaksinkertaistaminen muulla tavoin on kiellettyä, eikä troolilla saa missään tapauksessa tavoitella muita lajeja kuin sallittuja pieniä pelagisia lajeja. <u>Pieniä pelagisia lajeja pyytävät kurenuotat:</u> Suurimmat sallitut mitat: 1 000 m x 140 m
Alustyyppi	Teollinen pelaginen pakastustroolari Teollinen pelaginen troolari, muu kuin pakastusalus Pieniä pelagisia lajeja pyytävä nuotta-alus, muu kuin pakastusalus

Maksu	<u>Teolliset pelagiset pakastustroolarit:</u> 110 euroa/tonni, joka maksetaan ennakoon kuukausittain <u>Pelagiset troolarit ja nuotta-alukset, muut kuin pakastusalukset:</u> 55 euroa/tonni, joka maksetaan ennakoon kuukausittain Jos sallitut saaliit ylitetään, maksu kerrotaan kolmella.
Kalastuksenhoitoalue	Pohjoisraja: leveyspiiri 26° 07' 00" N Eteläraja: leveyspiiri 20° 46' 13" N 15 meripeninkulman rajan ulkopuolella pakastustroolareiden osalta 12 meripeninkulman rajan ulkopuolella troolareiden ja kurenuotta-alusten (muut kuin pakastusalukset) osalta
Kohdelajit	Sardiini, <i>sardinella</i>-suvun lajit, makrillit, piikkimakrillit ja sardellit ▪ Piikkimakrilli/makrilli/sardelli: 58 % ▪ Sardiinit/<i>sardinella</i>-suvun lajit: 40 % Piikkimakrillin ja makrillin osuus saa olla enintään 15 % koko kuukausittaisesta saaliista huhtikuun ja kesäkuun välisenä aikana.
Purkamiset Marokon nimeämässä satamassa	25 % ilmoitetuista saaliista
Sivusaaliita koskevat rajoitukset	Enintään 2 % sivusaalislajeja Sivusaaliissa sallittujen lajien luettelo vahvistetaan Eteläisen Atlantin pieniä pelagisia lajeja koskevassa Marokon lainsäädännössä.
Rauhoitusaika	Luvan saaneiden kalastusalusten on noudatettava kaikkia merikalastusosaston määrittämiä rauhoitusaikoja sallitulla kalastusalueella ja lopetettava kalastustoiminta kokonaan.
Tarkkailijat	Kullekin alukselle otetaan tieteellinen tarkkailija koko sen ajan, kun alus toimii kalastuksenhoitoalueella.
Merimiesten ottaminen alukselle	<u>Alukset, joiden vetoisuus on alle 150 GT: 2 marokkolaista merimiestä</u> <u>Alukset, joiden vetoisuus on 150 – 1 500 GT:</u>

	4 marokkolaista merimiestä <u>Alukset, joiden vetoisuus on 1 500 – 5 000 GT:</u> 10 marokkolaista merimiestä <u>Alukset, joiden vetoisuus on 5 000 – 7 765 GT:</u> 16 marokkolaista merimiestä
Huomautukset	Saaliiden teollinen jalostaminen kalajauhoksi ja/tai kalaöljyksi on ehdottomasti kielletty. Murskaantuneet tai vaurioituneet kalat sekä saaliiden käsittelyjätteet voidaan kuitenkin jalostaa kalajauhoksi tai kalaöljyksi edellyttäen, ettei määrä ylitä 5 prosentin rajaa sallituista kokonaissaaliista.

VMS-VIESTIEN VÄLITTÄMINEN MAROKOLLE

SIJAINTI-ILMOITUS

Pakolliset tiedot, jotka on annettava NAF-muodossa toimitettavissa sijainti-ilmoituksissa

Tieto	Ko odi	Pakollinen (P) / Vapaaehtoi nen (V)	Sisältö
Tietueen alku	SR	P	Järjestelmätieto, joka osoittaa tietueen alun
Vastaanottaja	AD	P	Lähetystieto – Vastaanottaja – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)
Lähettiläjä	FR	P	Lähetystieto – Lähettiläjä – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)
Lippuvaltio	FS	P	Lähetystieto – Lippuvaltio – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)
Viestityyppi	TM	P	Lähetystieto – Viestityyppi (ENT, POS, EXI, MAN)
Radiokutsutunnus (IRCS)	RC	P	Alusta koskeva tieto – Aluksen kansainvälinen radiokutsutunnus (IRCS)
Osapuolen sisäinen viitenumero	IR	P	Alusta koskeva tieto – osapuolen yksilöllinen numero – kolmikirjaiminen koodi (ISO-3166), jota seuraa numero
Ulkoinen rekisterinumero	XR	P	Alusta koskeva tieto – aluksen kyljessä oleva numero (ISO 8859.1)
Leveyspiiri	LT	P	Aluksen sijaintitieto – sijainti asteina ja desimaaliasteina N/S DD.ddd (WGS84)
Pituuspiiri	LG	P	Aluksen sijaintitieto – sijainti asteina ja desimaaliasteina E/W DD.ddd (WGS84)
Kurssi	CO	P	Aluksen kurssi 360°:n asteikolla
Nopeus	SP	P	Aluksen nopeus solmuissa kerrottuna 10:llä
Päivämäärä	DA	P	Aluksen sijaintitieto – sijainnin kirjaamisen päivämäärä (UTC) (VVVVKKPP)
Kellonaika	TI	P	Aluksen sijaintitieto – sijainnin kirjaamisen kellonaika (UTC) (TTMM)

Tietueen loppu	ER	P	Järjestelmätieto, joka osoittaa tietueen lopun
----------------	----	---	--

Seuraavat tiedot on annettava tietojen toimittamisen yhteydessä, jotta Marokon kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskus pystyy tunnistamaan tiedot lähettävän kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskuksen:

Kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskuksen IP-osoite ja/tai verkkoaluetunnus

SSL-varmenne (koko varmennepalveluketju)

Tietojen välittämisessä käytetään seuraavaa rakennetta:

Käytettyjen kirjasinten on oltava standardin ISO 8859.1 mukaisia.

Viestin alku ilmoitetaan kaksinkertaisella vinoviivalla (//) ja kentän koodilla SR

Jokainen tietoelementti merkitään omalla koodillaan ja erotetaan muista tietoelementeistä kaksinkertaisella vinoviivalla (//).

Kentän koodi ja tieto erotetaan yksinkertaisella vinoviivalla (/).

Viestin loppu ilmoitetaan koodilla ER, jota seuraa kaksinkertainen vinoviiva (//).

Pakolliset tiedot, jotka on annettava UN/CEFACT-muodossa toimitettavissa sijainti-ilmoituksissa:

Tieto	Pakollinen (P) / Vapaaehtoinen (V)	Huomautukset
Vastaanottaja	P	Lähetystieto – Vastaanottaja – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166) Huom. Osa FLUX TL -kirjekuorta
Lähettiläjä	P	Lähetystieto – Lähettiläjä – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)
Viestin yksilöivä tunnus	P	IETF:n määrittelemän RFC 4122:n mukaisen UUID
Viestin luomisen päivämäärä ja kellonaika	P	Viestin laatimispäivä ja -aika (UTC) ISO 8601 -standardin mukaisesti ja muodossa VVVV-KK-PP-tt:mm:ss
Lippuvaltio	P	Lähetystieto – Lippuvaltio – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)
Viestityyppi	P	Lähetystieto – Viestityyppi (ENTRY, POS, EXIT, MANUAL)
Radiokutsutunnus	P	Alusta koskeva tieto – Aluksen kansainvälinen radiokutsutunnus (IRCS)
Osapuolen sisäinen viitenumero	P	Alusta koskeva tieto – osapuolen yksilöllinen numero – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166), jota seuraa numero
Ulkoinen rekisterinumero	P	Alusta koskeva tieto – aluksen kyljessä oleva numero (ISO 8859.1)

Leveyspiiri	P	Aluksen sijaintitieto – sijainti asteina ja desimaaliasteina DD.ddd (WGS -84) Positiiviset koordinaatit päiväntasaajan pohjoispuolella. Negatiiviset koordinaatit päiväntasaajan eteläpuolella
Pituuspiiri	P	Aluksen sijaintitieto – sijainti asteina ja desimaaliasteina DD.ddd (WGS-84) Positiiviset koordinaatit Greenwichin meridiaanin itäpuolella. Negatiiviset koordinaatit Greenwichin meridiaanin länsipuolella
Kurssi	P	Aluksen kurssi 360°:n asteikolla
Nopeus	P	Aluksen nopeus solmuina kymmenyksen tarkkuudella
Päivämäärä ja kellonaika	P	Aluksen sijaintitieto – sijainnin kirjaamisen päivä ja kellonaika UTC (VVVVKKPP) (TTMM)

Tietojen toimittaminen UN/CEFACT-muodossa jäsennellään komission ennen pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivää toimittamassa täytäntöönpanoasiakirjassa kuvatulla tavalla.

Lisäys 4

TONNIKALAN KALASTUSPÄIVÄKIRJA

Aluksen nimi:	Bruttovetoisuus:		Kuuka usi	Päivä	Vuosi	Satama
Lippuvaltio:	Kapasiteetti – (tonnia).....	Alus LÄHTI:				
Rekisterinumero:	Aluksen päällikkö:	Alus PALASI:				
Alusen omistaja:	Miehistön lkm:	Päiviä merellä:		Kalastuspäivien lkm:		
Osoite:	Raportin päivämäärä:	Nostojen lkm:		Matkan nro:		
.....						
.....	(Raportin laatija):					

	Pitkäsiima
	Elävä syötti
	Kurenuotta
	Trooli
	Muut

Päivämäärä		Alue		Pintaved en lämpötila (°C)	Pyyntiponnist us Koukkujen lkm	Pyyntimäärät																		Käytetty syötti						
Kuuka usi	Päivä	Leveys N/S	Pituus E/W			Tonnikala	Keltaevätonnikal a		Isosilmätonnika la		Valkotonnik ala		Miekkakala		Raitamarliini Valkomarliini		Mustamarliini		Purjekalat		Boniitti		Sekalaisia kaloja		Päivittäinen kokonaismäär ä (paino kilogrammaa)		Makriliha nauki	Kalmari	Elävä syötti	Muut
						<i>Thunnus thynnus tai maccoyi</i>	<i>Thunnus albacares</i>	<i>Thunnus obesus</i>	<i>Thunnus alalunga</i>	<i>Xiphias gladius</i>	<i>Tetrapturus audax tai albidus</i>	<i>Makaira indica</i>	<i>Istiophorus albican e tai platypterus</i>	<i>Katsuwonus pelamis</i>																
						Lkm	kg	Lkm	kg	Lkm	kg	Lkm	kg	Lkm	kg	Lkm	kg	Lkm	kg	Lkm	kg	Lkm	kg	Lkm	kg					
PURETTU MÄÄRÄ (KG)																														

Huomautuksia

1 – Yksi sivu kuukautta kohti ja yksi rivi päivää kohti.

2 – Jokaisen matkan päätteeksi lähetetään yksi jäljennös yhdyskumppanille tai osoitteeseen: CICTA, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Espanja.

3 – 'Päivällä' tarkoitetaan päivää, jona siima lasketaan.

4 – Kalastusalue ilmaisee aluksen sijainnin. Pyöristetään leveys- ja pituuspiirin minuutit ja kirjataan aste. Muistettava merkitä N/S ja E/W.

5 – Alin rivi – purettu määrä – täytetään vasta matkan päätyessä. Merkitään todellinen paino purkamishetkellä.

6 – Kaikki nämä tiedot ovat ehdottoman luottamuksellisia.

Lisäys 5

KALASTUSPÄIVÄKIRJA (MUUT KUIN TONNIKALA-ALUKSET)

Aluksen nimi:	Lähtöpaikka:	Päivämäärä	Päivä	Kuu kausi	Vuosi	Kellon aika
Radiokutsutunnus:						
Kalastustyyppi:						
Aluksen päällikön nimi:	Paluupaikka:	Päivämäärä				
Pyädys	Pyädyskoodi		Vähimmäissilmäko		Pyädysksen koko	

Aluksen päällikön allekirjoitus

Päivä määrä	Tilastollinen alue	Kalastustoimen lkm	Kalastusaika (tuntia)	Arvio pyädetyistä määristä lajeittain: Kokonaiset kalat (kg)												Kokonaissat aliskokonaissat kalat (kg)	Käsiteltyjen kalojen kokonaissat no (kg)	Mädin kokonaissat no (kg)	Kalajauho n kokonaissat aino (kg)
				Lajin nimi															
				FAO-koodi															

Marokon kuningaskunnan viranomaisten nimeämässä satamassa puretut kalat yhteensä (kg)															
EU:n tai kolmannen maan satamassa puretut kalat yhteensä (kg)															

Lisäys 6

NELJÄNNESVUOSITTAINEN SAALISILMOITUS (TEOLLISET PELAGISET ALUKSET)

KESTÄVÄÄ
KALASTUSTA
KOSKEVA
KUMPPANUUSOPI
MUS: MAROKKO
VUOSI – NELJÄNNES

Aluksen nimi

Lippuvaltio

Saaliit tonneina

Lajin nimi	FAO-koodi	Tammiku u	Helmik uu	Maali skuu	Huhti kuu	Touk okuu	Kesä kuu	Heinäkuu	Elokuu	Syyskuu	Lokaku u	Marraskuu	Joulukuu	Yhteensä
Sardiini														
Makrilli														
Piikkimakrilli														
<i>Sardinella</i> -suvun lajit														
Sardelli														
Sivusaaliit														
Yhteensä														
Kalajauho ja -öljy														

Marokon kuningaskunnan viranomaisten nimeämässä satamassa puretut tai jälleenlaivatut kalat yhteensä													
EU:n tai kolmannen maan satamassa puretut tau jälleenlaivatut kalat yhteensä													
Kalastuspäivien lkm													

Lisäys 7

NELJÄNNESVUOSITTAINEN SAALISILMOITUS (MUUT ALUKSET KUIN TEOLLISET PELAGISET ALUKSET)

KESTÄVÄÄ
KALASTUSTA
KOSKEVA
KUMPPANUUSOPI
MUS: MAROKKO
VUOSI – NELJÄNNES

Aluksen nimi

Lippuvaltio

Saaliit kilogrammoina

Lajin nimi	FAO-koodi	Tammikuu	Helmikuu	Maaliskuu	Huhtikuu	Toukokuu	Kesäkuu	Heinäkuu	Elokuu	Syyskuu	Lokakuu	Marraskuu	Joulukuu	Yhteensä

Yhteensä														
Marokon kuningaskunnan viranomaisten nimeämässä satamassa puretut kalat yhteensä														
EU:n tai kolmannen maan satamassa puretut kalat yhteensä														
Kalastuspäivien lkm														

LIITE II

Unionin kannan esittämistä sekakomiteassa koskevan valtuutuksen soveltamisala ja sovellettava menettely

1. Komissio valtuutetaan neuvottelemaan Marokon kuningaskunnan kanssa ja edellyttäen, että se on tarpeen ja että noudatetaan 3 kohtaa, sopimaan pöytäkirjaan tehtävistä muutoksista, jotka koskevat seuraavia kysymyksiä:
 - (a) kalastusmahdollisuuksien ja siten myös kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen tarkistaminen;
 - (b) alakohtaista tukea koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen ja siten myös kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen tarkistaminen;
 - (c) tekniset edellytykset ja yksityiskohtaiset säännöt, joiden mukaisesti unionin alukset harjoittavat kalastustoimintaansa.
2. Sopimuksella perustetussa sekakomiteassa unioni
 - (a) toimii niiden tavoitteiden mukaisesti, joihin se pyrkii yhteisen kalastuspolitiikan puitteissa;
 - (b) edistää kantoja, jotka ovat sopusoinnussa alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen hyväksymien asiaankuuluvien sääntöjen ja rantavaltioiden kanssa toteutettavan yhteisen hallinnoinnin kanssa.
3. Kun sekakomitean kokouksessa on tarkoitus hyväksyä 1 kohdassa tarkoitettuja pöytäkirjaan tehtäviä muutoksia koskeva päätös, on toteutettava tarvittavat toimet, jotta unionin puolesta otettavassa kannassa otetaan huomioon viimeisimmät tilastolliset, biologiset ja muut asiaankuuluvat komissiolle toimitetut tiedot.
4. Tätä varten ja näiden tietojen pohjalta komission yksiköt toimittavat neuvostolle tai sen valmisteluelimille käsiteltäväksi ja hyväksyttäväksi riittävän ajoissa ennen sekakomitean asianomaista kokousta asiakirjan, jossa esitetään ehdotetun unionin kannan yksityiskohdat.